

„§ 54. Przepisy:

- 1) § 4 pkt 2 — w zakresie gatunków i ich odmian, które przed dniem wejścia w życie rozporządzenia nie podlegały urzędowym badaniom wartości gospodarczej, stosuje się od dnia 1 stycznia 2003 r.,

2) § 28:

- a) pkt 1 lit. c) — w zakresie drugiego rozmnożenia (K2) dla pszenicy, żyta, pszenżyta,

jęczmienia i owsa stosuje się od dnia 1 marca 2002 r.,

- b) pkt 3 lit. c) — w zakresie odmian ustalonych (K) stosuje się od dnia 1 stycznia 2003 r.”

§ 2. Rozporządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi: *J. Kalinowski*

164

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 28 stycznia 2002 r.

w sprawie szczegółowych czynności sądów w sprawach z zakresu międzynarodowego postępowania cywilnego oraz karnego w stosunkach międzynarodowych.

Na podstawie art. 41 § 2 ustawy z dnia 27 lipca 2001 r. — Prawo o ustroju sądów powszechnych (Dz. U. Nr 98, poz. 1070 i Nr 154, poz. 1787) zarządza się, co następuje:

DZIAŁ I

Przepisy wstępne

§ 1. Rozporządzenie określa szczegółowe czynności sądów w sprawach z zakresu międzynarodowego postępowania cywilnego oraz karnego w stosunkach międzynarodowych, w tym:

- 1) uwierzytelnianie dokumentów przeznaczonych do użytku za granicą,
- 2) sposób wykonywania czynności dotyczących osób korzystających z immunitetów i przywilejów dyplomatycznych i konsularnych oraz czynności z udziałem tych osób,
- 3) czynności związane ze stawiennictwem przed sądami,
- 4) tryb ustalania obywatelstwa,
- 5) szczegółowy tryb występowania o pomoc prawną i udzielania takiej pomocy sądom i innym organom państw obcych,
- 6) szczegółowy tryb występowania o wydanie osób ściganych lub skazanych,
- 7) inne formy współpracy w sprawach karnych.

§ 2. Przepisów niniejszego rozporządzenia nie stosuje się, jeżeli przepisy odrębne albo ratyfikowane umowy międzynarodowe regulują czynności sądów powszechnych w sposób odmienny.

DZIAŁ II

Przepisy wspólne w sprawach cywilnych i karnych

Rozdział 1

Przepisy ogólne

§ 3. O wszystkich sprawach, w których stroną jest państwo obce lub jego organy, sądy zawiadamiają Mi-

nistra Sprawiedliwości, przesyłając jednocześnie akta sprawy.

§ 4. 1. Pisma przeznaczone do doręczenia bądź użytku za granicą sporządza się na białym papierze, wyłącznie pismem maszynowym, nie używając skrótów nazw aktów prawnych, instytucji lub organów ani innych skrótów.

2. Czynności w zakresie obrotu prawnego z zagranicą wykonuje się poza zwykłą kolejnością spraw, w szczególności gdy wniosek został oznaczony przez organ wzywający jako pilny.

3. W przypadku gdy wniosek nie może być wykonany we wskazanym terminie, sąd informuje o tym niezwłocznie organ wzywający.

§ 5. Występując do Ministra Sprawiedliwości o udzielenie tekstu prawa obcego, wyjaśnienie obcej praktyki sądowej lub innych wątpliwości, sąd przesyła akta sprawy.

§ 6. Wnioski sądów lub innych organów państw obcych o udzielenie pomocy prawnej wykonują sądy rejonowe w języku polskim.

§ 7. Przekazując wniosek o udzielenie pomocy prawnej sądowi właściwemu, sąd informuje o tym organ wzywający.

§ 8. 1. Jeżeli wniosek o dokonanie czynności w drodze pomocy prawnej nie odpowiada warunkom formalnym, a w szczególności gdy nie załączono wymaganego tłumaczenia, sąd zwraca wniosek organowi wzywającemu celem uzupełnienia lub występuje o usunięcie braków we wskazanym terminie.

2. Jeżeli wykonanie wniosku o dokonanie czynności w drodze pomocy prawnej nie jest możliwe w całości lub odmówiono jego wykonania, sąd zwraca wniosek organowi wzywającemu we właściwym trybie, informując o przyczynach niewykonania wniosku. W przypadku gdy jest to możliwe, należy zaproponować organowi wzywającemu możliwy do przyjęcia dla obu stron sposób rozwiązania zaistniałego problemu.

3. W przypadku gdy prawdopodobne jest, że wniosek, o którym mowa w ust. 1, nie będzie wykonany w całości lub w części w terminie wskazanym we wniosku, sąd informuje o tym organ wzywający.

§ 9. Na życzenie organu wzywającego, lub gdy wynika to z przyjętej praktyki, sąd, który wykonuje wniosek o pomoc prawną, potwierdza przyjęcie wniosku, wskazuje numer telefonu i telefaksu, a w miarę możliwości, także osobę odpowiedzialną za wykonanie wniosku i adres poczty elektronicznej, oraz udziela innych niezbędnych informacji.

§ 10. 1. Wniosek o udzielenie pomocy prawnej sporządza się w języku polskim.

2. Jeżeli wniosek, o którym mowa w ust. 1, ma być wykonany przez sąd lub inny organ państwa obcego, do wniosku dołącza się sporządzone przez tłumacza przysięgłego tłumaczenie na język urzędowy państwa wezwanego lub inny język wskazany przez to państwo lub przez umowę międzynarodową.

§ 11. W przypadku wniosku o doręczenie pism do wniosku dołącza się sporządzone przez tłumacza przysięgłego tłumaczenie pism podlegających doręczeniu na język urzędowy państwa wezwanego lub inny język wskazany przez to państwo lub przez umowę międzynarodową, chyba że doręczenie ma nastąpić przez zwykłe oddanie pism adresatowi.

§ 12. Wniosek o udzielenie pomocy prawnej można oznaczyć jako pilny i określić termin, w jakim powinien zostać wykonany, uzasadniając przyczynę, dla której wniosek tak oznaczono.

§ 13. Sąd polski, sporządzając wniosek, rozważa, czy nie dotyczy on czynności, których dokonanie mogłoby naruszyć suwerenność, bezpieczeństwo, porządek publiczny lub inne podstawowe interesy państwa wezwanego.

§ 14. 1. Pisma podlegające wystaniu do organów zagranicznych, przedstawicielstw dyplomatycznych lub urzędów konsularnych państw obcych w Polsce bądź przedstawicielstw dyplomatycznych lub urzędów konsularnych Rzeczypospolitej Polskiej opracowuje sędzia, a podpisuje prezes sądu lub jego zastępca.

2. Pod podpisem wpisuje się pismem maszynowym imię i nazwisko oraz stanowisko służbowe osoby podpisującej oraz opatruje pismo stemplem i pieczęcią urzędową.

3. Pisma sądu rejonowego przesyła się do prezesa sądu okręgowego w celu nadania im dalszego biegu.

§ 15. 1. Dokumenty dołącza się do pism w formie poświadczonych odpisów.

2. Autentyczność podpisu osoby poświadczającej zgodność odpisu z oryginałem stwierdza osoba upoważniona do uwierzytelniania dokumentów.

3. W razie konieczności przesłania oryginału dokumentu, w aktach pozostawia się uwierzytelniony odpis dokumentu.

4. Załączniki łączy się z pismem, tak aby nie było niebezpieczeństwa ich utraty lub zamiany. Liczbę i rodzaj załączników wymienia się w przesyłanym piśmie.

Fotografie, karty z próbkami pisma i inne tego rodzaju materiały nakleja się na arkuszu białego papieru, wskazując, jaką osobę lub przedmiot przedstawiają.

§ 16. Korespondencję nie dotyczącą pomocy prawnej, otrzymaną przez sądy rejonowe bezpośrednio od sądów i innych organów państwa obcego oraz od przedstawicielstw dyplomatycznych lub urzędów konsularnych państw obcych w Polsce przesyła się do wglądu prezesowi sądu okręgowego, wraz z odpowiedzią przygotowaną w języku polskim, w celu nadania dalszego biegu.

§ 17. Prezes sądu lub jego zastępca sprawuje nadzór nad sprawami dotyczącymi obrotu prawnego z zagranicą, a w szczególności kontroluje terminowość oraz przestrzeganie przepisów obowiązujących przy załatwianiu tych spraw.

§ 18. Pisma podlegające wystaniu za granicę prezesi sądów okręgowych i prezesi sądów apelacyjnych kierują do:

- 1) Ministra Sprawiedliwości, jeżeli mają być wystane do państwa, z którym zawarta jest umowa międzynarodowa przewidująca porozumiewanie się sądów za pośrednictwem organów centralnych, lub do państwa, z którym brak jest stosunków dyplomatycznych,
- 2) właściwych sądów lub innych organów państw, z którymi zawarto umowy międzynarodowe przewidujące bezpośrednie porozumiewanie się sądów,
- 3) przedstawicielstwa dyplomatycznego lub urzędu konsularnego Rzeczypospolitej Polskiej, w pozostałych przypadkach.

§ 19. 1. W przypadku gdy prośba osoby zamieszkałej lub mającej siedzibę za granicą dotyczy wydania dokumentów albo udzielenia informacji poza toczącym się postępowaniem sądowym, od których należy się opłata sądowa lub inna opłata, odpowiedź dla wnioskodawcy, wraz z przygotowanym dokumentem, przesyła się za pośrednictwem prezesa sądu okręgowego razem z pismem przewodnim, sporządzonym w dwóch egzemplarzach, z których jeden adresuje się do prezesa sądu okręgowego, a drugi do przedstawicielstwa dyplomatycznego lub urzędu konsularnego Rzeczypospolitej Polskiej. W piśmie przewodnim należy zamieścić prośbę o doręczenie korespondencji za pobraniem należnych opłat.

2. Jeżeli w imieniu osoby, o której mowa w ust. 1, zwraca się przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny jej państwa w Polsce, dokument przesyła się temu przedstawicielstwu lub urzędowi za pośrednictwem prezesa sądu okręgowego, wskazując rachunek bankowy sądu, na który należy dokonać wpłaty.

Rozdział 2

Uwierzytelnianie dokumentów przeznaczonych do użytku za granicą

§ 20. 1. Dokument sporządzony w Rzeczypospolitej Polskiej i przeznaczony do użytku za granicą, który ma

być uwierzytelniony przez urząd konsularny państwa obcego w Polsce, na wniosek zainteresowanej osoby uwierzytelnia się w następujący sposób:

- 1) na dokumencie sądowym autentyczność podpisu sędziego lub sekretarza sądowego oraz autentyczność pieczęci urzędowej sądu uwierzytelnia:
 - a) prezes właściwego sądu okręgowego albo upoważniony przez niego sędzia lub referendarz sądowy,
 - b) prezes sądu apelacyjnego lub upoważniony przez niego sędzia, jeżeli uwierzytelnienie dotyczy dokumentu sporządzonego przez sąd apelacyjny,
- 2) na dokumencie notarialnym autentyczność podpisu notariusza i jego pieczęci urzędowej uwierzytelnia prezes właściwego sądu okręgowego albo upoważniony przez niego sędzia lub referendarz sądowy,
- 3) na tłumaczeniu dokumentów autentyczność podpisu tłumacza przysięgłego i jego pieczęci uwierzytelnia minister właściwy do spraw zagranicznych.

2. Po dokonaniu uwierzytelnienia poucza się osobę zainteresowaną, że autentyczność podpisu prezesa sądu (okręgowego lub apelacyjnego) lub wyznaczonego przez nich sędziego oraz autentyczność pieczęci urzędowej uwierzytelnia minister właściwy do spraw zagranicznych.

§ 21. Klauzula uwierzytelniająca stosowana przez prezesów sądów ma następujące brzmienie:

<p>„Niniejszym poświadczam autentyczność podpisu</p> <p>.....</p> <p>(imię, nazwisko i stanowisko)</p> <p>i pieczęci urzędowej</p> <p>.....”</p> <p>(nazwa sądu)</p> <p>Pobrano i skasowano opłatę skarbową</p> <p>w kwocie zł.</p> <p>..... dnia</p> <p>(miejscowość)</p> <p>.....</p> <p>(podpis osoby uwierzytelniającej i jej tytuł służbowy)</p> <p>(Pieczęć urzędowa)</p>

§ 22. 1. Prezesi sądów okręgowych i apelacyjnych przesyłają wzory podpisów własnych, sędziów upoważnionych przez nich do uwierzytelniania dokumentów, jak również wzory pieczęci urzędowych tych sądów bezpośrednio do ministra właściwego do spraw zagranicznych.

2. Tłumacze przysięgli przesyłają wzory podpisów, jak również wzory pieczęci urzędowych bezpośrednio do ministra właściwego do spraw zagranicznych.

3. Wzory, o których mowa w ust. 1 i 2, przesyła się w styczniu każdego roku kalendarzowego oraz w przypadku zmian osobowych.

Rozdział 3

Zasady korespondencji z przedstawicielstwami dyplomatycznymi i urzędami konsularnymi państw obcych w Polsce

§ 23. W razie bezpośredniego zwrócenia się do sądu przez przedstawicielstwa dyplomatyczne wykonujące funkcje konsularne oraz urzędy konsularne państw obcych w Polsce, sądy, niezwłocznie po zafatwieniu lub wyjaśnieniu sprawy, udzielają odpowiedzi w ten sposób, że sądy rejonowe przesyłają ją przez prezesa sądu okręgowego, natomiast sądy okręgowe i apelacyjne — przez prezesów tych sądów.

§ 24. Językiem urzędowym dla korespondencji między przedstawicielstwami dyplomatycznymi i urzędami konsularnymi państw obcych w Polsce a sądami jest język polski.

§ 25. W przypadku skierowania pisma przez przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny państwa obcego w Polsce do niewłaściwego miejscowo sądu, pismo to przekazuje się niezwłocznie właściwemu sądowi, zawiadamiając o tym bezpośrednio nadawcę.

Rozdział 4

Doręczanie pism podmiotom korzystającym z immunitetu dyplomatycznego lub konsularnego oraz ich przesłuchiwanie w sprawach cywilnych i karnych

§ 26. W celu ustalenia, czy dana osoba, instytucja lub organizacja międzynarodowa korzysta z immunitetu jurysdykcyjnego w Rzeczypospolitej Polskiej, sąd może zwracać się do Ministra Sprawiedliwości o stwierdzenie tej okoliczności, przesyłając jednocześnie akta sprawy.

§ 27. 1. W przypadku zrzeczenia się immunitetu jurysdykcyjnego przez państwo obce lub organizację międzynarodową sąd, po otrzymaniu zawiadomienia o zrzeczeniu, przesyła do Ministra Sprawiedliwości przeznaczony dla strony pozwanej lub uczestnika postępowania odpis pozwu lub wniosku i wezwanie na termin posiedzenia.

2. Wezwanie sporządza się według wzoru określonego w załączniku nr 1 lub 2 do rozporządzenia.

§ 28. 1. Pisma przeznaczone do doręczenia podmiotom korzystającym z immunitetu jurysdykcyjnego przesyła się do Ministra Sprawiedliwości.

2. Pisma, o których mowa w ust. 1, nie mogą zawierać zagrożenia karą porządkową lub innymi środkami przymusu.

§ 29. 1. Jeżeli zachodzi potrzeba przesłuchania w charakterze świadka członka misji dyplomatycznej korzystającego, w oparciu o prawo wewnętrzne lub postanowienia Konwencji wiedeńskiej o stosunkach dyplomatycznych, sporządzonej w Wiedniu dnia 18 kwietnia 1961 r. (Dz. U. z 1965 r. Nr 37, poz. 232), al-

bo inne konwencje lub umowy międzynarodowe, z immunitetu dyplomatycznego, sąd zwraca się do tej osoby, za pośrednictwem Ministra Sprawiedliwości, o wyrażenie zgody na złożenie zeznań.

2. W sprawach, w których zachodzi potrzeba przesłuchania w charakterze świadka członka urzędu konsularnego, sąd wzywa go bezpośrednio w trybie art. 44 Konwencji wiedeńskiej o stosunkach konsularnych, sporządzonej w Wiedniu dnia 24 kwietnia 1963 r. (Dz. U. z 1982 r. Nr 13, poz. 98), chyba że dwustronne konwencje konsularne zawarte przez Rzeczpospolitą Polską stanowią inaczej.

3. Przepisy ust. 1 i 2 stosuje się odpowiednio, gdy sąd zwraca się o udzielenie pisemnych wyjaśnień przez korzystającego z immunitetu członka misji dyplomatycznej lub urzędu konsularnego.

4. Sąd, zwracając się o wyrażenie zgody, określa przedmiot przesłuchania i dołącza wezwanie ze wskazaniem proponowanego terminu przesłuchania.

5. Wezwanie sporządza się według wzoru określonego w załączniku nr 3 do rozporządzenia.

6. Prawidłowość sporządzenia wezwania sprawdza, przed jego wystąpieniem, prezes sądu.

§ 30. Termin przesłuchania, poza przypadkami niecierpiącymi zwłoki, wyznacza się w taki sposób, aby między datą wystąpienia wezwania a zamierzonym przesłuchaniem upłynął okres umożliwiający osobie wezwanej dokładne zapoznanie się z treścią wezwania i przygotowanie się do przesłuchania.

§ 31. Osoba korzystająca z immunitetu nie ma obowiązku składania przyrzeczenia; nie uprzedza się jej również o odpowiedzialności karnej za fałszywe zeznania.

Rozdział 5

Wzywanie stron, świadków i biegłych zamieszkałych za granicą

§ 32. 1. W razie konieczności wezwania do osobistego stawiennictwa na rozprawę przed sądem polskim osoby zamieszkałej za granicą w celu przesłuchania jej w charakterze strony, świadka lub biegłego bądź dokonania konfrontacji, sąd wysyła do tej osoby wezwanie do dobrowolnego stawiennictwa, w trybie określonym w § 18.

2. Wezwanie, o którym mowa w ust. 1, nie może zawierać zagrożenia karą porządkową lub innymi środkami przymusu. W wezwaniu zamieszcza się pouczenie o tym, że świadek lub biegły otrzyma zwrot wydatków koniecznych związanych ze stawiennictwem do sądu, w tym kosztów przejazdu, utrzymania i noclegu oraz równowartość utraconego zarobku z powodu stawienia się na wezwanie sądu, oraz pouczenie o możliwości przyznania mu przez sąd wzywający zaliczki na koszty podróży i na utrzymanie w miejscu przesłuchania.

Rozdział 6

Doręczanie wezwań stronom, świadkom i biegłym do osobistego stawiennictwa przed sądami państw obcych

§ 33. Doręczenia osobie przebywającej w Rzeczypospolitej Polskiej wezwania sądu państwa obcego do dobrowolnego osobistego stawiennictwa w celu złożenia zeznań w charakterze strony, świadka lub biegłego dokonuje się w sądzie i do rąk własnych tej osoby.

§ 34. Doręczając wezwanie, o którym mowa w § 33, sąd sporządza potwierdzenie odbioru i informuje osobę wzywaną o:

- 1) przysługującej jej stosownie do umów międzynarodowych, których Rzeczpospolita Polska jest stroną, ochronie prawnej, na podstawie której świadek lub biegły, bez względu na posiadane obywatelstwo, nie może być w państwie wzywającym pociągnięty do odpowiedzialności karnej ani aresztowany, ani nie może odbywać jakiejkolwiek kary orzeczonej przez sąd z powodu przestępstwa będącego przedmiotem postępowania, w związku z którym został wezwany, ani z powodu innego przestępstwa popełnionego przed przekroczeniem granicy państwa wzywającego, ani w związku ze złożeniem zeznania,
- 2) utracie, w myśl umów międzynarodowych, ochrony określonej w pkt 1, jeżeli świadek lub biegły nie opuści terytorium państwa wzywającego w terminie określonym w umowie międzynarodowej, liczącym od czasu, gdy sąd, który go wezwał, zawiadomi go, że obecność jego stała się zbędna, chyba że nie mógłby opuścić terytorium tego państwa z przyczyn od niego niezależnych,
- 3) możliwości przyznania świadkowi lub biegłemu przez sąd wzywający zaliczki na pokrycie kosztów podróży i kosztów utrzymania,
- 4) prawie żądania przez świadka lub biegłego od sądu wzywającego zwrotu wydatków związanych ze stawiennictwem, na które nie została wypłacona zaliczka, oraz równowartości utraconego zarobku.

Rozdział 7

Ustalanie obywatelstwa

§ 35. 1. Sąd ustala obywatelstwo osoby zamieszkałej lub przebywającej w Rzeczypospolitej Polskiej na podstawie posiadanych przez nią dokumentów, w szczególności:

- 1) dowodu osobistego, paszportu lub poświadczenia obywatelstwa polskiego, wydanych przez organ polski,
- 2) paszportu lub innego dokumentu tożsamości wydanego przez organ państwa obcego,
- 3) wydanej przed dniem 1 lipca 2001 r. karty stałego pobytu lub karty czasowego pobytu albo karty pobytu wydanej po dniu 1 lipca 2001 r.

2. W razie wątpliwości co do dokumentu okazanego przez obywatela obcego należy zwracać się o wyjaśnienie do Komendy Głównej Straży Granicznej — Zarządu Kontroli Ruchu Granicznego.

3. Ustalenia obywatelstwa można dokonać także na podstawie informacji z rejestrów państwowych.

4. O ustaleniu obywatelstwa w myśl ust. 1 należy uczynić dokładną wzmiankę w protokole posiedzenia.

§ 36. W celu ustalenia obywatelstwa osoby zamieszkałej lub przebywającej za granicą sąd może zwrócić się w szczególności do:

- 1) wydziału spraw obywatelskich urzędu wojewódzkiego właściwego ze względu na ostatnie miejsca zamieszkania tej osoby w Rzeczypospolitej Polskiej o ustalenie, czy utraciła ona obywatelstwo polskie,
- 2) właściwego przedstawicielstwa dyplomatycznego lub urzędu konsularnego Rzeczypospolitej Polskiej o informację, czy dana osoba posiada obywatelstwo polskie, czy też nabyła obywatelstwo państwa obcego,
- 3) właściwego urzędu konsularnego państwa obcego w Polsce lub, za pośrednictwem Ministra Sprawiedliwości, przedstawicielstwa dyplomatycznego takiego państwa w Polsce o nadeśnięcie informacji, czy dana osoba, która zamieszkuje w tym państwie, posiada jego obywatelstwo.

DZIAŁ III

Czynności sądów z zakresu międzynarodowego postępowania cywilnego

Rozdział 1

Wnioski sądów polskich o dokonanie czynności w drodze pomocy prawnej i o doręczenie

§ 37. Przy zwracaniu się o udzielenie pomocy prawnej do przedstawicielstw dyplomatycznych lub urzędów konsularnych Rzeczypospolitej Polskiej, sądów i innych organów państw obcych sądy sporządzają następujące rodzaje wniosków:

- 1) o doręczenie pisma adresatowi przebywającemu za granicą i zwrócenie urzędowo poświadczonego potwierdzenia odbioru,
- 2) o przesłuchanie świadków, biegłych, stron lub uczestników postępowania albo o dostarczenie innych dowodów, a w szczególności zaświadczeń, odpisów i wyciągów z akt urzędowych oraz przedmiotów,
- 3) o doręczenie świadkowi zamieszkałemu za granicą wezwania do dobrowolnego osobistego stawienia się w sądzie w celu przesłuchania lub konfrontacji,
- 4) innych nieprzewidzianych w pkt 1—3, a w szczególności o nadeśnięcie akt, informacji, wskazanie świadków lub osób uprawnionych.

§ 38. Jeżeli zachodzi potrzeba doręczenia pisma osobie przebywającej za granicą, sąd może zarządzić dokonanie doręczenia w następujący sposób:

- 1) przez zwykłe oddanie pisma, jeżeli adresat zgodzi się dobrowolnie je przyjąć,
- 2) w formie przewidzianej przez prawo wewnętrzne państwa wezwanego, jeżeli sąd uzna, że pismo powinno być doręczone nawet w razie odmowy dobrowolnego przyjęcia go przez adresata,
- 3) w formie szczególnej, jeżeli forma ta nie jest sprzeczna z prawem państwa wezwanego.

§ 39. 1. Wnioski o doręczenie pism i przesłuchanie osób mających obywatelstwo polskie można kierować do przedstawicielstw dyplomatycznych lub urzędów konsularnych Rzeczypospolitej Polskiej w celu wykonania w ramach ich kompetencji.

2. Jeżeli osoba, która ma być przesłuchana, nie mieszka w miejscowości, w której znajduje się siedziba przedstawicielstwa dyplomatycznego lub urzędu konsularnego Rzeczypospolitej Polskiej, do wniosku dołącza się tłumaczenie sporządzone przez tłumacza przysięgłego.

§ 40. 1. Wnioski o doręczenie pism sporządza się i przesyła w dwóch egzemplarzach, z których tylko jeden adresuje się, w zależności od trybu przesyłania, do właściwego przedstawicielstwa dyplomatycznego lub urzędu konsularnego Rzeczypospolitej Polskiej, właściwego sądu państwa obcego albo do Ministra Sprawiedliwości.

2. Wzór wniosku, o którym mowa w ust. 1, określa załącznik nr 4 do rozporządzenia.

§ 41. 1. Pierwsze wezwania na posiedzenia sądowe lub rozprawy oraz dołączone do nich pouczenia sporządza się według wzorów określonych w załącznikach nr 5—13 do rozporządzenia.

2. Wzory wezwań, o których mowa w ust. 1, stosuje się odpowiednio do kolejnych wezwań w sprawie.

§ 42. Jeżeli doręczenie ma nastąpić za potwierdzeniem odbioru, do przesyłanego pisma dołącza się formularz potwierdzenia odbioru sporządzony według wzoru określonego w załączniku nr 14 lub 15 do rozporządzenia.

§ 43. 1. W razie potrzeby dokonania doręczenia kilku osobom przez różne sądy lub inne organy państw obcych, należy sporządzić tyle odpowiednich wniosków, ile sądów lub innych organów będzie właściwych do ich wykonania.

2. Do wniosku o doręczenie należy dołączyć pismo podlegające doręczeniu w liczbie egzemplarzy odpowiadającej liczbie adresatów oraz taką samą liczbę formularzy potwierdzenia odbioru.

3. W przypadku zarządzenia doręczenia pism adresatowi przez zwykłe oddanie, potwierdzeniem odbioru jest pokwitowanie podpisane przez adresata w formie zwrotnego poświadczenia pocztowego poczty zagra-

nicznej, a w braku poświadczenia pocztowego — pismo poświadczające doręczenie bądź formularz potwierdzenia odbioru, wypełniony przez przedstawicielstwo dyplomatyczne lub urząd konsularny Rzeczypospolitej Polskiej.

§ 44. Terminy posiedzeń sądowych wyznacza się z odpowiednim czasowym wyprzedzeniem, z uwzględnieniem specyfiki państwa, w którym ma nastąpić doręczenie, oraz funkcjonowania poczty w stosunkach z tym państwem.

§ 45. 1. Do wniosków o przeprowadzenie dowodów przesyłanych do przedstawicielstw dyplomatycznych lub urzędów konsularnych Rzeczypospolitej Polskiej albo do sądów lub innych organów państwa obcego stosuje się przepisy § 40, § 43 ust. 1 i § 44.

2. Wniosek, o którym mowa w ust. 1, sporządza się według wzoru określonego w załączniku nr 16 do rozporządzenia.

§ 46. We wnioskach o przeprowadzenie dowodów kierowanych do sądu lub innego organu państwa obcego, w stosunkach z którym brak jest odpowiedniej umowy międzynarodowej, zamieszcza się zapewnienie wykonywania wniosków sądów lub innych organów tego państwa na zasadzie wzajemności.

§ 47. 1. Przepisy § 40—46 stosuje się do sporządzania wniosków o dokonanie innych czynności, o których mowa w § 37 pkt 3 i 4.

2. Wzór wniosku o odebranie zapewnienia spadkowego określa załącznik nr 17 do rozporządzenia.

Rozdział 2

Udzielanie pomocy prawnej na wnioski sądów i innych organów państw obcych w sprawach cywilnych

§ 48. 1. Polski sąd wezwany przy wykonywaniu wniosku o udzielenie pomocy prawnej stosuje, w miarę potrzeby, takie same środki przymusu jak przy wykonywaniu tego rodzaju wniosków pochodzących od sądów krajowych.

2. Jeżeli wynika to z treści wniosku, od osoby składającej oświadczenie lub zeznanie sąd może odebrać przysięgę w brzmieniu określonym przez prawo państwa wzywającego.

§ 49. 1. W protokole sporządzonym w wykonaniu wniosku o przesłuchanie osoby wskazuje się podstawę ustalenia tożsamości osoby przesłuchiwanej oraz jej obywatelstwo i miejsce zamieszkania.

2. Protokół, o którym mowa w ust. 1, sporządza się pismem maszynowym, bez pomijania jakichkolwiek okoliczności lub pytań zawartych we wniosku o przesłuchanie oraz bez zamieszczania zarządzeń i notatek.

3. Protokół, o którym mowa w ust. 1, po podpisaniu go przez sędziego, protokolanta i osobę przesłuchiwaną bezpośrednio po złożeniu zeznań, przesyła się sądowi lub innemu organowi wzywającemu.

§ 50. 1. Jeżeli do wniosku o doręczenie pism nie dołączono formularza potwierdzenia odbioru, potwierdzenie odbioru sporządza się według wzoru określonego w załączniku nr 18 do rozporządzenia.

2. W przypadku nadeśnięcia pisma podlegającego doręczeniu w kilku egzemplarzach, na wniosek organu państwa wzywającego, potwierdzenie odbioru pisma można sporządzić na jednym z tych pism.

3. Odpisy pism procesowych doręcza się tak, aby adresaci mieli możliwość we właściwym czasie, przed terminem rozprawy wyznaczonym w sądzie państwa obcego, podjąć wszelkie kroki potrzebne do obrony swoich praw.

§ 51. 1. Pisma, do których dołączono tłumaczenie na język polski, sąd doręcza adresatowi przez pocztę lub w inny sposób przewidziany w przepisach Kodeksu postępowania cywilnego, przesyłając organowi wzywającemu potwierdzenie doręczenia sporządzone według wzoru określonego w załączniku nr 19 do rozporządzenia, chyba że co innego wynika z treści wniosku.

2. W celu doręczenia pism, których tłumaczenie na język polski nie zostało dołączone, sąd wzywa adresata do stawienia się w sądzie, a w przypadku stawienia się sąd poucza o prawie odmowy przyjęcia pisma z powodu braku tłumaczenia.

3. Niestawiennictwo adresata jest równoznaczne z odmową przyjęcia pisma, chyba że z okoliczności sprawy wynika, iż brak jest podstaw do takiego wniosku.

4. O odmowie przyjęcia pisma z powodu braku tłumaczenia na język polski sąd zawiadamia organ wzywający, zwracając wniosek wraz załącznikami.

§ 52. Dokumenty sporządzone w wyniku wykonania wniosku o udzielenie pomocy prawnej, wraz z otrzymanym wnioskiem, przesyła się sądowi lub innemu organowi wzywającemu państwa obcego wraz z pismem przewodnim.

§ 53. 1. Koszty powstałe w związku z udzieleniem pomocy prawnej ustala się w złotych polskich. Koszty te pokrywa Skarb Państwa.

2. Po wykonaniu wniosku sąd żąda zwrotu kosztów w walucie polskiej lub w walucie wymiennej stanowiącej równowartość kwoty w walucie polskiej.

3. Zwrotu kosztów nie żąda się, jeżeli umowa międzynarodowa zapewnia bezpłatne udzielanie pomocy prawnej.

§ 54. 1. Żądanie zwrotu kosztów dołącza się do dokumentów dotyczących wykonania wniosku o udzielenie pomocy prawnej, wskazując nazwę banku i numer rachunku.

2. W przypadku stwierdzenia braku wpłaty w ciągu 3 miesięcy od dnia wykonania wniosku o udzielenie pomocy prawnej, przesyła się pismo ponaglające, informując o tym Ministra Sprawiedliwości.

Rozdział 3

Dochodzenie roszczeń alimentacyjnych od osób zobowiązanych zamieszkałych za granicą

§ 55. 1. Sądy rejonowe i okręgowe udzielają osobom uprawnionym do dochodzenia roszczeń alimentacyjnych od osób zobowiązanych zamieszkałych za granicą niezbędnych wskazówek i informacji wynikających z umów międzynarodowych, dotyczących sposobu uzyskania świadczeń alimentacyjnych.

2. Dokumenty przekazywane na podstawie Konwencji o dochodzeniu roszczeń alimentacyjnych za granicą, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 20 czerwca 1956 r. (Dz. U. z 1961 r. Nr 17, poz. 87), sporządza się według wzorów określonych w załącznikach nr 20—22 do rozporządzenia.

§ 56. Postanowienia § 55 stosuje się w przypadku zasądzenia alimentów przez sąd polski od osoby zamieszkałej w państwie obcym, w stosunkach z którym stwierdzona została faktyczna wzajemność w wykonywaniu orzeczeń alimentacyjnych.

DZIAŁ IV

Postępowanie w sprawach karnych ze stosunków międzynarodowych

Rozdział 1

Wnioski sądów polskich o dokonanie czynności w drodze pomocy prawnej

§ 57. 1. Wniosek o przesłuchanie osób w charakterze oskarżonych, świadków lub biegłych w sprawach karnych powinien zawierać:

- 1) oznaczenie organu wzywającego, włącznie ze wskazaniem numeru telefonu i telefaksu, a w miarę możliwości także właściwej osoby i adresu poczty elektronicznej,
- 2) przedmiot i podstawę wniosku,
- 3) imię, nazwisko, datę i miejsce urodzenia, miejsce zamieszkania lub pobytu, imiona rodziców oraz obywatelstwo osoby, o której przesłuchanie się wnosi,
- 4) imię i nazwisko oskarżonego,
- 5) w razie potrzeby, prośbę o dopuszczenie do udziału w czynności przedstawicieli zainteresowanych organów lub osób,
- 6) prośbę o dokonanie odpowiedniego pouczenia osoby przesłuchiwanej.

2. Do wniosku dołącza się:

- 1) tekst pouczeń,
- 2) listę pytań, które należy zadać osobie przesłuchiwanej,
- 3) zwięzły opis stanu faktycznego sprawy.

3. Wzór wniosku, o którym mowa w ust. 1, określa załącznik nr 23 do rozporządzenia.

§ 58. Wniosek o przeprowadzenie innych czynności dowodowych lub o udostępnienie akt, dokumentów oraz informacji o karalności oskarżonych powinien zawierać informacje określone w § 57 ust. 1 pkt 1, 2, 4 i 5.

§ 59. Wniosek o czasowe przekazanie osoby pozbawionej wolności za granicą do osobistego stawiennictwa przed sądem w celu przesłuchania w charakterze świadka, przeprowadzenia konfrontacji lub dokonania innych czynności powinien zawierać, oprócz informacji wymienionych w § 57 ust. 1 pkt 1—4, zapewnienie, że osoba ta będzie pozbawiona wolności do chwili przekazania jej organom państwa wezwanego po wykonaniu wniosku.

§ 60. Jeżeli zachodzi potrzeba doręczenia pism osobom przebywającym za granicą i instytucjom mającym siedzibę za granicą, sąd sporządza wniosek o doręczenie, według wzoru określonego w załączniku nr 24 do rozporządzenia.

§ 61. 1. Sąd może zarządzić dokonanie doręczenia pisma osobie przebywającej za granicą, w następujący sposób:

- 1) przez zwykłe oddanie pisma, jeżeli adresat zgodzi się dobrowolnie je przyjąć,
- 2) w formie przewidzianej przez prawo wewnętrzne państwa wezwanego, jeżeli sąd uzna, że pismo powinno być doręczone nawet w razie odmowy dobrowolnego przyjęcia go przez adresata,
- 3) w formie szczególnej, jeżeli forma ta nie jest sprzeczna z prawem państwa wezwanego.

2. W wezwaniu do stawiennictwa zamieszcza się pouczenie, że osoba wzywana może otrzymać zwrot kosztów przejazdu w obie strony, kosztów utrzymania i noclegu, oraz o tym, że można przyznać, na jej żądanie, odszkodowanie za zarobek utracony z powodu stawiennictwa na wezwanie sądu.

3. Przepisy § 42—44 stosuje się odpowiednio.

Rozdział 2

Wnioski organów państw obcych o dokonanie czynności w drodze pomocy prawnej

§ 62. Do wniosków o przesłuchanie osób i przeprowadzenie innych czynności dowodowych stosuje się przepisy § 48, 49 i § 52—54.

§ 63. 1. Wniosek o czasowe przekazanie osoby pozbawionej wolności w Rzeczypospolitej Polskiej do stawiennictwa przed sądem państwa obcego w celu dokonania czynności z jej udziałem rozpoznaje sąd, który wydał orzeczenie w pierwszej instancji, a w przypadku gdy osoba, która ma być czasowo przekazana, jest tymczasowo aresztowana — sąd, do dyspozycji którego osoba ta pozostaje.

2. Czasowe przekazanie osoby, o której mowa w ust. 1, organom państwa obcego może nastąpić jedynie za jej zgodą.

3. Jeżeli do wniosku, o którym mowa w ust. 1, dołączono wezwanie do stawienia lub wnioski o doręczenie wezwania do stawienia został przekazany w terminie późniejszym, sąd doręcza wezwanie osobie pozbawionej wolności w Rzeczypospolitej Polskiej, stosując odpowiednio § 34.

4. Sąd zawiadamia organ wzywający oraz Ministra Sprawiedliwości o sposobie rozstrzygnięcia wniosku w przedmiocie czasowego przekazania.

5. W razie uwzględnienia wniosku sąd, o którym mowa w ust. 1, przekazuje dyrektorowi zakładu karnego nakaz wydania i doprowadzenia do granicy Rzeczypospolitej Polskiej w terminie wskazanym przez Ministra Sprawiedliwości.

6. Kopię nakazu, o którym mowa w ust. 5, sąd przesyła niezwłocznie do Ministra Sprawiedliwości, wraz z informacją o dacie jego przestania dyrektorowi zakładu karnego.

§ 64. W przypadku gdy osoba podlegająca czasowemu przekazaniu nie posiada wymaganego przepisami prawa dokumentu umożliwiającego przekroczenie granicy Rzeczypospolitej Polskiej, sąd występuje o jego wydanie.

Rozdział 3

Występowanie o wydanie lub przewóz osób ściganych lub skazanych przebywających za granicą oraz o wydanie przedmiotów

§ 65. Ocena celowości wystąpienia z wnioskiem o wydanie osób oraz sporządzenie wniosku należy do sądu, przed którym toczy się sprawa lub który wydał orzeczenie w pierwszej instancji.

§ 66. 1. Wniosek powinien zawierać w szczególności:

- 1) oznaczenie organu wzywającego, włącznie ze wskazaniem numeru telefonu i telefaksu, a w miarę możliwości także osoby odpowiedzialnej oraz jej adresu poczty elektronicznej,
- 2) przedmiot i podstawę wniosku,
- 3) imię, nazwisko, datę i miejsce urodzenia, miejsce zamieszkania lub pobytu oraz imiona rodziców osoby ściganej,
- 4) opis stanu faktycznego sprawy,
- 5) informacje o przedawnieniu karalności bądź wykonania kary.

2. Wniosek, o którym mowa w ust. 1, sporządza się według wzoru określonego w załączniku nr 25 lub 26 do rozporządzenia.

3. Do wniosku dołącza się:

- 1) odpis postanowienia o tymczasowym aresztowaniu, wraz z uzasadnieniem, lub odpis prawomocnego wyroku skazującego na karę pozbawienia wolności,

- 2) stwierdzenie posiadania obywatelstwa polskiego osoby ściganej, wydane przez właściwy organ, lub informację o jej obywatelstwie, jeżeli osoba ta nie jest obywatelem polskim,

- 3) tekst przepisów mających zastosowanie w sprawie,

- 4) w przypadku osoby ściganej w celu wykonania kary pozbawienia wolności — informację o karze pozostałej do odbycia,

- 5) w miarę możliwości: rysopis, fotografię, kartę daktyloskopijną osoby ściganej,

- 6) tłumaczenie wniosku i załączników na język urzędowy państwa wezwanego lub inny wskazany język, sporządzone przez tłumacza przysięgłego.

§ 67. Sąd sporządza wniosek w dwóch egzemplarzach i wraz z załącznikami przesyła do Ministra Sprawiedliwości celem nadania dalszego biegu.

§ 68. 1. W przypadkach niecierpiących zwłoki sąd, przed wystąpieniem z wnioskiem o wydanie, może zwrócić się do organów państwa, w którym przebywa osoba ścigana, o zastosowanie wobec niej tymczasowego aresztowania.

2. Wniosek, o którym mowa w ust. 1, powinien zawierać informacje wymienione w § 66 ust. 1 i wskazywać na istnienie dokumentów określonych w § 66 ust. 3 pkt 1.

3. Wniosek przesyła się do właściwego organu państwa obcego bezpośrednio lub za pośrednictwem Ministra Sprawiedliwości bądź Biura Międzynarodowej Współpracy Policji Kryminalnej w Warszawie.

§ 69. Sąd, który wnioskował o wydanie, zawiadamia zakład karny lub areszt śledczy, w którym osadzono osobę wydaną, jakie postępowanie przed sądem lub jakie orzeczenie skazujące było podstawą wydania.

§ 70. Przepisy niniejszego rozdziału stosuje się odpowiednio do wniosków o wydanie przedmiotów.

Rozdział 4

Przekazanie ścigania karnego

§ 71. W sprawach o przestępstwo popełnione na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej przez cudzoziemca, przeciwko któremu skierowano akt oskarżenia, sąd ustala dopuszczalność i ocenia celowość wystąpienia z wnioskiem o przejęcie ścigania przez właściwy organ państwa obcego. W przypadku oceny pozytywnej sąd sporządza wniosek i przekazuje go Ministrowi Sprawiedliwości.

§ 72. 1. Wniosek, o którym mowa w § 71, powinien zawierać:

- 1) oznaczenie organu wzywającego, włącznie ze wskazaniem numeru telefonu i telefaksu, a w miarę możliwości także osoby odpowiedzialnej oraz jej adresu poczty elektronicznej,
- 2) przedmiot i podstawę wniosku,

- 3) imię, nazwisko, datę i miejsce urodzenia, obywatelstwo, miejsce zamieszkania lub pobytu oraz imiona rodziców oskarżonego,
- 4) zwięzły opis stanu faktycznego oraz informacje dotyczące rozmiaru szkody.

2. Do wniosku dołącza się uwierzytelnione odpisy lub wyciągi z akt sprawy, a jeżeli zostały złożone — również pozwы oraz wnioski o ściganie.

3. Wniosek podlega tłumaczeniu przez tłumacza przysięgłego na język urzędowy państwa wezwanego lub inny wskazany język. Załączniki do wniosku tłumaczy się tylko wtedy, gdy jest to wymagane.

§ 73. 1. W razie uwzględnienia wniosku o przejęcie ścigania przez organy państwa obcego wobec osoby tymczasowo aresztowanej w Rzeczypospolitej Polskiej, sąd sporządza nakaz wydania i przetransportowania oskarżonego do granicy Rzeczypospolitej Polskiej w terminie wskazanym przez Ministra Sprawiedliwości.

2. Nakaz, o którym mowa w ust. 1, sąd przesyła dyrektorowi właściwego aresztu śledczego.

§ 74. 1. Wraz z osobą tymczasowo aresztowaną przekazuje się organowi państwa obcego akta i inne dokumenty oraz dowody rzeczowe.

2. Jeżeli oskarżony nie posiada dokumentu uprawniającego do przekroczenia granicy państwa, sąd, przed przekazaniem dyrektorowi aresztu śledczego nakazu, o którym mowa w § 73, zwraca się o wydanie stosownego dokumentu do urzędu konsularnego lub przedstawicielstwa dyplomatycznego w Polsce państwa, którego obywatelem jest tymczasowo aresztowany, a jeżeli nie jest to możliwe, występuje o wydanie dokumentu, o którym mowa w art. 30 ustawy z dnia 25 czerwca 1997 r. o cudzoziemcach (Dz. U. z 2001 r. Nr 127, poz. 1400).

Rozdział 5

Przejęcie i przekazanie osób skazanych do wykonania wyroku

§ 75. Po uprawomocnieniu się postanowienia o dopuszczalności przejęcia do wykonania w Rzeczypospolitej Polskiej orzeczenia o karze pozbawienia wolności podlegającej wykonaniu lub środka polegającego na pozbawieniu wolności, sąd przesyła niezwłocznie do Ministra Sprawiedliwości jego uwierzytelniony odpis, a jeżeli zastosowano tymczasowe aresztowanie — także odpis takiego postanowienia wraz ze stosownym nakazem przyjęcia.

§ 76. Sąd powiadamia niezwłocznie Ministra Sprawiedliwości o osadzeniu skazanego w areszcie śledczym oraz zwraca się o informację, czy organom państwa obcego złożone zostało oświadczenie dotyczące warunków przejęcia orzeczenia do wykonania.

§ 77. Po uprawomocnieniu się postanowienia, określającego kwalifikację prawną czynu według prawa polskiego oraz karę lub środek podlegający wyko-

naniu, sąd przesyła niezwłocznie jego uwierzytelniony odpis do Ministra Sprawiedliwości.

§ 78. Właściwy sąd penitencjarny zawiadamia niezwłocznie Ministra Sprawiedliwości o odbyciu przez skazanego kary, o warunkowym zwolnieniu skazanego oraz o ucieczce skazanego z zakładu karnego.

§ 79. W przypadku gdy cudzoziemiec skazany prawomocnie przez sąd polski wyrazi wobec sądu wolę odbycia kary albo środka polegającego na pozbawieniu wolności w innym państwie, sąd ten niezwłocznie zawiadamia o tym Ministra Sprawiedliwości, przesyłając jednocześnie pismo skazanego lub wyciąg z protokołu.

§ 80. Niezwłocznie po uprawomocnieniu się postanowienia o dopuszczalności przekazania orzeczenia do wykonania za granicą sąd przesyła Ministrowi Sprawiedliwości jego uwierzytelniony odpis.

§ 81. 1. Sąd przesyła na wniosek Ministra Sprawiedliwości następujące dokumenty:

- 1) uwierzytelniony odpis orzeczenia wraz ze stwierdzeniem prawomocności i wykonalności,
- 2) treść przepisów prawnych, które były podstawą orzeczenia,
- 3) informację o karze lub środku karnym polegającym na pozbawieniu wolności, który został już wykonany wobec skazanego, informację o okresie tymczasowego aresztowania zaliczonym na poczet kary lub środka oraz o planowanym terminie zakończenia kary,
- 4) dokument zawierający zgodę na przekazanie.

2. Dokumenty, o których mowa w ust. 1, sąd przesyła, wraz z tłumaczeniem na język urzędowy państwa wezwanego lub inny wskazany język, sporządzonym przez tłumacza przysięgłego.

§ 82. 1. Po pozytywnym rozstrzygnięciu wniosku o przekazanie orzeczenia do wykonania za granicą sąd, który wydał wyrok skazujący lub orzekł środek polegający na pozbawieniu wolności, przesyła dyrektorowi zakładu karnego, w którym przebywa skazany, nakaz wydania i przetransportowania skazanego do granicy Rzeczypospolitej Polskiej w terminie wskazanym przez Ministra Sprawiedliwości.

2. Kopię nakazu, o którym mowa w ust. 1, sąd przesyła niezwłocznie Ministrowi Sprawiedliwości wraz z informacją o dacie jego przesłania dyrektorowi zakładu karnego.

3. Przepis § 74 ust. 2 stosuje się odpowiednio.

DZIAŁ V

Przepis końcowy

§ 83. Rozporządzenie wchodzi w życie po upływie 14 dni od dnia ogłoszenia.

Minister Sprawiedliwości: *B. Piwnik*

Załączniki do rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości
z dnia 28 stycznia 2002 r. (poz. 164)

Załącznik nr 1

WZÓR PIERWSZEGO WEZWANIA NA ROZPRAWĘ (POSIEDZENIE)
W PRZYPADKU ZRZECZENIA SIĘ IMMUNITETU JURYSDYKCYJNEGO

(oznaczenie Sądu)

.....
(sygnatura akt)

.....
(data)

Do

Pana/Pani

.....

WEZWANIE

Sąd w

powołując się na zrzeczenie się immunitetu jurysdykcyjnego wobec Pana(i) doręcza

Panu(i) odpis $\frac{\text{pozwu}}{\text{wniosku}}$ złożonego przez

w sprawie o i zawiadamia, że
 $\frac{\text{rozprawa}}{\text{posiedzenie}}$ w tej sprawie odbędzie się w dniu o godzinie

w sali nr budynku sądowego w

przy ul. nr

Stawiennictwo Pana(i) na $\frac{\text{rozprawę}}{\text{posiedzenie}}$ nie jest obowiązkowe.

Pouczenie

W ciągu jednego miesiąca od chwili otrzymania niniejszego wezwania może Pan(i) nadesłać do tutejszego Sądu pismo zawierające następujące wyjaśnienia:

- czy uznaje żądanie pozwu lub wniosku, czy też wnosi o oddalenie powództwa lub wniosku?
- czy uznaje twierdzenia pozwu lub wniosku za prawdziwe lub jakie zgłasza zarzuty?
- jakie dowody (np. dokumenty, świadków) przedstawia na poparcie swoich zarzutów?
- czy ustanawia adwokata z wyboru? (podać nazwisko i adres).

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

WZÓR KOLEJNEGO WEZWANIA NA ROZPRAWĘ (POSIEDZENIE)
W PRZYPADKU ZRZECZENIA SIĘ IMMUNITETU JURYSDYKCYJNEGO

(oznaczenie Sądu)

.....
(sygnatura akt)

.....
(data)

Do

Pana/Pani

.....

WEZWANIE

Sąd w
zawiadamia Pana(ia) jako że w dniu
o godzinie w sali nr budynku sądowego
w
przy ul. nr
odbędzie się $\frac{\text{rozprawa}}{\text{posiedzenie}}$ w sprawie z $\frac{\text{powództwa}}{\text{wniosku}}$
o

Stawiennictwo Pana(i) na $\frac{\text{rozprawę}}{\text{posiedzenie}}$ nie jest obowiązkowe.

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

WZÓR WEZWANIA W CHARAKTERZE ŚWIADKA OSOBY
KORZYSTAJĄCEJ Z IMMUNITETU

(oznaczenie Sądu)

.....
(sygnatura akt)

.....
(data)

Do

Pana/Pani

.....

WEZWANIE

W Sądzie w

toczy się postępowanie w sprawie karnej
cywilnej

W sprawie tej

zgłosił wniosek o przesłuchanie Pana(i) w charakterze świadka. W związku z tym
Sąd w prosi Pana(ią) o przybycie

na rozprawę w sali nr budynku sądowego
posiedzenie

w ul. nr

w celu złożenia zeznań w charakterze świadka.

Proponowany termin

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

WZÓR WNIOSKU O DORĘCZENIE PISM W SPRAWACH CYWILNYCH

(oznaczenie Sądu)

.....
(sygnatura akt).....
(data)

Sąd W
Rzeczpospolita Polska, prosi o spowodowanie doręczenia załączonych pism
Panu(i)
(określenie odbiorcy i jego dokładny adres)

- 1) przez zwykłe oddanie adresatowi,
- 2) w sposób przewidziany prawem wewnętrznym w
(wymienić państwo)
- 3) w następującej formie szczególnej:
..... *)

i o zwrot załączonego dowodu doręczenia, po należyтым wypełnieniu go, lub o zaświadczenie faktu, miejsca i daty doręczenia.

Gdyby wykonanie niniejszego wniosku nie było możliwe, Sąd prosi o wskazanie przyczyn stojących temu na przeszkodzie.

Załącza się tłumaczenie na język **)

Sprawa
(wymienić stronę powodową lub wnioskodawcę)

przeciwko
(wymienić stronę pozwaną lub uczestnika postępowania)

o
(wymienić przedmiot postępowania)

Wykaz pism przeznaczonych do doręczenia:

1.
2.
3.
4.
5.

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

*) W zależności od wyboru sposobu doręczenia niepotrzebne skreślić.

**) Wypełnia się, gdy chodzi o doręczenie określone w punkcie 2 lub 3.

WZÓR PIERWSZEGO WEZWANIA NA ROZPRAWĘ

(oznaczenie Sądu)

.....
(sygnatura akt).....
(data)**Do****Pana/Pani**
.....**WEZWANIE**

Sąd w
doręcza Panu(i) odpis pozwu wniesionego przez
przeciwko..... w sprawie o
i zawiadamia, że rozprawa sądowa w tej sprawie odbędzie się dnia o godzinie
w sali nr budynku sądowego w..... przy ul. nr

Stawiennictwo Pana(i) na rozprawie nie jest obowiązkowe.

Na podstawie art. 207 § 2 Kodeksu postępowania cywilnego Sąd wzywa Pana(ia) jako stronę pozwaną, aby w ciągu od chwili otrzymania niniejszego wezwania złożył(a) Pan(i) na piśmie w egzemplarzach następujące oświadczenia lub wyjaśnienia:

- a) czy uznaje żądanie pozwu, czy też wnosi o oddalenie powództwa?
- b) czy uznaje twierdzenia pozwu za prawdziwe lub jakie zgłasza zarzuty?
- c) jakie dowody (dokumenty, świadków) przedstawia na poparcie swoich zarzutów?
- d) czy ustanawia pełnomocnika z wyboru zamieszkałego w Polsce? (podać jego nazwisko i adres)

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

Załączniki:

1. pouczenie
2. odpis pozwu
3. odpis

Uwaga: Po otrzymaniu niniejszego wezwania należy dokładnie zapoznać się z treścią dołączonego pouczenia.

WZÓR PIERWSZEGO WEZWANIA NA POSIEDZENIE

(oznaczenie Sądu)

.....
(sygnatura akt).....
(data)**Do****Pana/Pani**
.....**WEZWANIE**Sąd w
doręcza Panu(i) odpis wniosku o wszczęcie postępowania nieprocesowego złożonego przez
.....

w sprawie.....

i zawiadamia, że posiedzenie Sądu w tej sprawie zostało wyznaczone

na dzień o godzinie w budynku sądowym w

..... przy ul. nr

Stawiennictwo Pana(i) na posiedzenie nie jest obowiązkowe. Sąd wzywa jednak Pana(ią) do
złożenia na piśmie w terminie następujących oświadczeń.

a)

b)

c)

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

Załączniki:

1. pouczenie

2. odpis wniosku

3. odpis

Uwaga: Po otrzymaniu niniejszego wezwania należy dokładnie zapoznać się z treścią dołączonego pouczenia.

Załącznik nr 7

WZÓR POUCZENIA O TREŚCI ART. 1135 KPC

Pouczenie*

1. Strony lub uczestnicy postępowania zamieszkali za granicą, jeżeli nie ustanawiają pełnomocnika do prowadzenia sprawy zamieszkałego w Polsce, powinni w ciągu od chwili doręczenia niniejszego wezwania wskazać Sądowi imię, nazwisko i adres pełnomocnika do doręczeń. Pełnomocnikiem do doręczeń może być każda osoba zamieszkała w Polsce, pełnoletnia i mająca zdolność do czynności prawnych.

Po bezskutecznym upływie wskazanego terminu pisma przeznaczonego dla stron lub uczestników postępowania będą, zgodnie z art. 1135 Kodeksu postępowania cywilnego, dołączone do akt sprawy ze skutkiem doręczenia.

2. Strony lub uczestnicy postępowania, którzy nie mają wystarczających środków materialnych na pokrycie kosztów, mogą złożyć wniosek o zwolnienie od kosztów sądowych oraz o ustanowienie bezpłatnego pełnomocnika procesowego.

Jeżeli stroną lub uczestnikiem postępowania jest osoba fizyczna, do wniosku należy dołączyć oświadczenie, że nie jest ona w stanie ponieść kosztów sądowych bez uszczerbku utrzymania koniecznego dla siebie i rodziny. Oświadczenie powinno obejmować dokładne dane o stanie rodzinnym, majątku i dochodach.

Osobie prawnej, jak również organizacji niemającej osobowości prawnej może być przyznane zwolnienie od kosztów sądowych, jeżeli wykaże, że nie ma dostarczalnych środków na te koszty.

3. Pełnomocnikiem może być adwokat lub radca prawny, a w sprawach własności przemysłowej — także rzecznik patentowy, a ponadto współuczestnik sporu, jak również rodzice, małżonek, rodzeństwo lub zstępni strony oraz osoby pozostające ze stroną w stosunku przysposobienia.

Pełnomocnikiem osoby prawnej lub przedsiębiorcy, w tym nieposiadającego osobowości prawnej, może być również pracownik tej jednostki albo jej organu nadrzędnego. Osoba prawna prowadząca, na podstawie odrębnych przepisów, obsługę prawną przedsiębiorcy, osoby prawnej lub innej jednostki organizacyjnej może udzielić pełnomocnictwa procesowego — w imieniu podmiotu, którego obsługę prawną prowadzi — adwokatowi lub radcy prawnemu, jeżeli została do tego upoważniona przez ten podmiot.

W sprawach o ustalenie ojcostwa i o roszczenia alimentacyjne pełnomocnikiem może być również przedstawiciel właściwego w sprawach z zakresu pomocy społecznej organu jednostki samorządu terytorialnego oraz organizacji społecznej, mającej na celu udzielanie pomocy rodzinie. Wykaz tych organizacji społecznych określa rozporządzenie Ministra Sprawiedliwości.

W sprawach związanych z prowadzeniem gospodarstwa rolnego pełnomocnikiem rolnika może być również przedstawiciel organizacji zrzeszającej rolników indywidualnych, której rolnik jest członkiem.

W sprawach związanych z ochroną praw konsumentów pełnomocnikiem może być przedstawiciel organizacji, do której zadań statutowych należy ochrona konsumentów.

W sprawach związanych z ochroną własności przemysłowej pełnomocnikiem twórcy projektu wynalazczego może być również przedstawiciel organizacji, do której zadań statutowych należą sprawy popierania własności przemysłowej i udzielania pomocy twórcom projektów wynalazczych (art. 87 Kodeksu postępowania cywilnego).

W wypadku ustanowienia pełnomocnika procesowego powinien on przy pierwszej czynności procesowej złożyć w tutejszym Sądzie pełnomocnictwo.

* Niniejszy wzór nie obejmuje pouczeń wymaganych przez przepisy o postępowaniach odrębnych. Pouczenie dołącza się do wezwań określonych w załącznikach nr 5 i 6.

Załącznik nr 8

WZÓR POUCZENIA W SPRAWACH O STWIERDZENIE NABYCIA SPADKU, GDY W SKŁAD SPADKU WCHODZI GOSPODARSTWO ROLNE, A OTWARCIE SPADKU NASTĄPIŁO PRZED DNIEM 5 LIPCA 1963 R.

Pouczenie dodatkowe (A)*

1. Zgodnie z przepisami szczególnymi o dziedziczeniu gospodarstw rolnych, zawartymi w Kodeksie cywilnym z dnia 23 kwietnia 1964 r. oraz w przepisach wprowadzających Kodeks cywilny, prawo dziedziczenia go-

spodarstwa rolnego, należącego do spadku otwartego przed dniem 5 lipca 1963 r., zachowują spadkobiercy, którzy odpowiadają choćby jednemu z następujących warunków:

- 1) przed dniem 5 lipca 1963 r., w drodze faktycznego (nieformalnego) działu spadku, objęli w posiadanie spadkowe gospodarstwo rolne lub jego część,
- 2) bezpośrednio przed dniem 5 lipca 1963 r. pracowali w gospodarstwie rolnym należącym do spadku nieprzerwanie co najmniej od roku,
- 3) w dniu 5 lipca 1963 r. prowadzili inne indywidualne gospodarstwo rolne bądź pracowali w gospodarstwie rolnym swoich rodziców, małżonka lub jego rodziców,
- 4) w dniu 5 lipca 1963 r. byli członkami rolniczej spółdzielni produkcyjnej lub pracowali w gospodarstwie rolnym takiej spółdzielni,
- 5) w dniu 5 lipca 1963 r. byli małoletni, tj. nie mieli ukończonych 18 lat, bądź pobierali naukę zawodu albo uczęszczali do szkoły,
- 6) w dniu 5 lipca 1963 r. byli trwale niezdolni do pracy.

Nadmienia się, że za trwale niezdolnych do pracy uważa się osoby, które:

- 1) osiągnęły wiek — kobiety 60 lat, a mężczyźni 65 lat — i nie wykonują stałej pracy, która stanowiłaby dla nich główne źródło utrzymania, lub
- 2) zostały zaliczone do I lub II grupy inwalidów w trybie i na zasadach określonych w przepisach o powszechnym zaopatrzeniu emerytalnym pracowników i ich rodzin.

2. W związku z tym należy nadesłać bezpośrednio pocztą, pod adresem Sądu Rejonowego, przed którym toczy się sprawa, w terminie jednego miesiąca, informacje dotyczące ewentualnego posiadania przez Pana(ią) warunków do dziedziczenia gospodarstwa rolnego i ewentualnie dołączyć dowody potwierdzające spełnienie tych warunków.

3. Jeżeli jest Pan(i) obywatelem obcego państwa i nie zachowuje prawa do dziedziczenia gospodarstwa rolnego, gdyż nie odpowiada żadnemu z podanych wy-

żej warunków, należy Sądowi nadesłać zaświadczenie urzędowe stwierdzające posiadanie obywatelstwa obcego. W takim wypadku zastosowanie znajdzie art. XXIII ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. — Przepisy wprowadzające kodeks cywilny, który brzmi:

„Art. XXIII. § 1. Spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, których prawa do gospodarstwa rolnego zostały wyłączone lub ograniczone na podstawie przepisu szczególnego, należy się od spadkobierców, na których rzecz to wyłączenie lub ograniczenie nastąpiło, równowartość pieniężna spadku lub zapisu w takim zakresie, w jakim spadek — po odliczeniu długów — lub zapis przypadłby spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, gdyby ich prawo do dziedziczenia lub otrzymania zapisu nie zostało wyłączone lub ograniczone. Przepis ten stosuje się pod warunkiem istnienia wzajemności w państwie, którego obywatelem jest spadkobierca lub zapisobierca uprawniony do otrzymania równowartości pieniężnej.

§ 2. Przepisy paragrafu poprzedzającego stosuje się także w wypadkach, w których otwarcie spadku nastąpiło przed dniem wejścia w życie kodeksu cywilnego.”

Roszczenie o zasądzenie równowartości pieniężnej może być zgłoszone w toku postępowania o dział spadku, gdyby zostało ono wszczęte, albo w drodze odrębnego powództwa o zapłatę.

Starania o uzyskanie równowartości pieniężnej w drodze sądowej może Pan(i) czynić również za pośrednictwem urzędującego w Polsce konsula państwa, którego jest Pan(i) obywatelem, poprzez udzielenie mu odpowiedniego pełnomocnictwa.

* Pouczenie dotacza się do wezwania określonego w załączniku nr 6.

Załącznik nr 9

WZÓR POUCZENIA W SPRAWACH O STWIERDZENIE NABYCIA SPADKU, GDY W SKŁAD SPADKU WCHODZI GOSPODARSTWO ROLNE, A OTWARCIE SPADKU NASTĄPIŁO POMIĘDZY DNIEM 5 LIPCA 1963 R. A 17 MAJA 1964 R.

Pouczenie dodatkowe (B)*

1. Zgodnie z przepisami szczególnymi o dziedziczeniu gospodarstw rolnych, zawartymi w ustawie z dnia 29 czerwca 1963 r. o ograniczeniu podziału gospodarstw rolnych (Dz. U. Nr 28, poz. 168), należące do spadku gospodarstwo rolne na podstawie ustawy dziedziczą tylko ci spadkobiercy, którzy w chwili otwarcia spadku odpowiadają choćby jednemu z następujących warunków:

- 1) bezpośrednio przed otwarciem spadku pracowali w tym gospodarstwie nieprzerwanie przynajmniej przez jeden rok,
- 2) prowadzą w chwili otwarcia spadku inne indywidualne gospodarstwo rolne albo pracują w gospodarstwie rolnym współmałżonka lub jego rodziców,

- 3) w chwili otwarcia spadku są małoletni (poniżej lat 18) albo uczniami pobierającymi naukę zawodu lub uczęszczającymi do szkół średnich, albo studentami szkół wyższych,
- 4) w chwili otwarcia spadku są trwale niezdolni do pracy.

Nadmienia się, że za trwale niezdolnych do pracy uważa się osoby, które są inwalidami I lub II grupy w rozumieniu przepisów o powszechnym zaopatrzeniu emerytalnym pracowników i ich rodzin.

Szczegółowe przepisy o dziedziczeniu gospodarstw rolnych zawarte są w ustawie z dnia 29 czerwca 1963 r. o ograniczeniu podziału gospodarstw rolnych.

2. W związku z tym należy nadesłać bezpośrednio pocztą pod adresem Sądu Rejonowego, przed którym toczy się sprawa, w terminie jednego miesiąca, informacje dotyczące ewentualnego posiadania przez Pana(ią) warunków do dziedziczenia gospodarstwa rolnego i ewentualnie dołączyć dowody potwierdzające spełnienie tych warunków.

3. Jeżeli jest Pan(i) obywatelem obcego państwa i nie zachowuje prawa do dziedziczenia gospodarstwa rolnego, gdyż nie odpowiada żadnemu z podanych wyżej warunków, to należy Sądowi nadesłać zaświadczenie urzędowe stwierdzające posiadanie obywatelstwa obcego. W takim wypadku zastosowanie znajdzie art. XXIII ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. — Przepisy wprowadzające kodeks cywilny, który brzmi:

„Art. XXIII. § 1. Spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa ob-

cego, których prawa do gospodarstwa rolnego zostały wyłączone lub ograniczone na podstawie przepisu szczególnego, należy się od spadkobierców, na których rzecz to wyłączenie lub ograniczenie nastąpiło, równowartość pieniężną spadku lub zapisu w takim zakresie, w jakim spadek — po odliczeniu długów — lub zapis przypadłby spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, gdyby ich prawo do dziedziczenia lub otrzymania zapisu nie zostało wyłączone lub ograniczone. Przepis ten stosuje się pod warunkiem istnienia wzajemności w państwie, którego obywatelem jest spadkobierca lub zapisobierca uprawniony do otrzymania równowartości pieniężnej.

§ 2. Przepisy paragrafu poprzedzającego stosuje się także w wypadkach, w których otwarcie spadku nastąpiło przed dniem wejścia w życie kodeksu cywilnego.”

Roszczenie o zasądzenie równowartości pieniężnej może być zgłoszone w toku postępowania o dział spadku, gdyby zostało ono wszczęte, albo w drodze odrębnego powództwa o zapłatę.

Starania o uzyskanie równowartości pieniężnej w drodze sądowej może Pan(i) czynić również za pośrednictwem urzędującego w Polsce konsula państwa, którego jest Pan(i) obywatelem, poprzez udzielenie mu odpowiedniego pełnomocnictwa.

* Pouczenie dotacza się do wezwania określonego w załączniku nr 6.

Załącznik nr 10

WZÓR POUCZENIA W SPRAWACH O STWIERDZENIE NABYCIA SPADKU, GDY W SKŁAD SPADKU WCHODZI GOSPODARSTWO ROLNE, A OTWARCIE SPADKU NASTĄPIŁO POMIĘDZY DNIEM 18 MAJA 1964 R. A 3 LISTOPADA 1971 R.

Pouczenie dodatkowe (C)*

1. Zgodnie z przepisami szczególnymi o dziedziczeniu gospodarstw rolnych, zawartymi w Kodeksie cywilnym z dnia 23 kwietnia 1964 r., należące do spadku gospodarstwo rolne na podstawie ustawy dziedziczą tylko ci spadkobiercy, którzy w chwili otwarcia spadku odpowiadają choćby jednemu z następujących warunków:

- 1) bezpośrednio przed otwarciem spadku pracowali w tym gospodarstwie nieprzerwanie co najmniej od roku,
- 2) w chwili otwarcia spadku są członkami rolniczej spółdzielni produkcyjnej lub pracują w gospodarstwie rolnym takiej spółdzielni,
- 3) w chwili otwarcia spadku bądź prowadzą inne indywidualne gospodarstwo rolne, bądź też pra-

cują w gospodarstwie rolnym współmałżonka lub jego rodziców, albo

- 4) w chwili otwarcia spadku bądź są małoletni (poniżej lat 18), bądź też pobierają naukę zawodu lub uczęszczają do szkół,
- 5) w chwili otwarcia spadku są trwale niezdolni do pracy.

Nadmienia się, że za trwale niezdolnych do pracy uważa się osoby, które:

- 1) osiągnęły wiek — kobiety 60 lat, a mężczyźni 65 lat — i nie wykonują stałej pracy, która stanowiłaby dla nich główne źródło utrzymania, lub

- 2) zostały zaliczone do I lub II grupy inwalidów w trybie i na zasadach określonych w przepisach o powszechnym zaopatrzeniu emerytalnym pracowników i ich rodzin.

Szczegółowe przepisy o dziedziczeniu gospodarstw rolnych zawarte są w art. 1058—1063 Kodeksu cywilnego.

2. W związku z tym należy nadesłać bezpośrednio pocztą pod adresem Sądu Rejonowego, przed którym toczy się sprawa, w terminie jednego miesiąca, informacje dotyczące ewentualnego posiadania przez Pana(ią) warunków do dziedziczenia gospodarstwa rolnego i ewentualnie dołączyć dowody potwierdzające spełnienie tych warunków.

3. Jeżeli jest Pan(i) obywatelem obcego państwa i nie zachowuje prawa do dziedziczenia gospodarstwa rolnego, gdyż nie odpowiada żadnemu z podanych wyżej warunków, to należy Sądowi nadesłać zaświadczenie urzędowe stwierdzające posiadanie obywatelstwa obcego. W takim wypadku zastosowanie znajdzie art. XXIII ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. — Przepisy wprowadzające kodeks cywilny, który brzmi:

„Art. XXIII. § 1. Spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, których prawa do gospodarstwa rolnego zostały wyłączone lub ograniczone na podstawie przepisu szczególnego, należy się od spadko-

bierców, na których rzecz to wyłączenie lub ograniczenie nastąpiło, równowartość pieniężna spadku lub zapisu w takim zakresie, w jakim spadek — po odliczeniu długów — lub zapis przypadałby spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, gdyby ich prawo do dziedziczenia lub otrzymania zapisu nie zostało wyłączone lub ograniczone. Przepis ten stosuje się pod warunkiem istnienia wzajemności w państwie, którego obywatelem jest spadkobierca lub zapisobierca uprawniony do otrzymania równowartości pieniężnej.

§ 2. Przepisy paragrafu poprzedzającego stosuje się także w wypadkach, w których otwarcie spadku nastąpiło przed dniem wejścia w życie kodeksu cywilnego.”

Roszczenie o zasądzenie równowartości pieniężnej może być zgłoszone w toku postępowania o dział spadku, gdyby zostało ono wszczęte, albo w drodze odrębnego powództwa o zapłatę.

Starania o uzyskanie równowartości pieniężnej w drodze sądowej może Pan(i) czynić również za pośrednictwem urzędującego w Polsce konsula państwa, którego jest Pan(i) obywatelem, poprzez udzielenie mu odpowiedniego pełnomocnictwa.

* Pouczenie dotążca się do wezwania określonego w załączniku nr 6.

Załącznik nr 11

WZÓR POUCZENIA W SPRAWACH O STWIERDZENIE NABYCIA SPADKU, GDY W SKŁAD SPADKU WCHODZI GOSPODARSTWO ROLNE, A OTWARCIE SPADKU NASTĄPIŁO POMIĘDZY DNIEM 4 LISTOPADA 1971 R. A 5 KWIETNIA 1982 R.

Pouczenie dodatkowe (D)*

1. Zgodnie z przepisami szczególnymi o dziedziczeniu gospodarstw rolnych, zawartymi w Kodeksie cywilnym z dnia 23 kwietnia 1964 r., należące do spadku gospodarstwo rolne na podstawie ustawy dziedziczą tylko ci spadkobiercy, którzy w chwili otwarcia spadku odpowiadają choćby jednemu z następujących warunków:

- 1) bezpośrednio przed otwarciem spadku pracowali w tym gospodarstwie,
- 2) w chwili otwarcia spadku są członkami rolniczej spółdzielni produkcyjnej lub pracują w gospodarstwie rolnym takiej spółdzielni,
- 3) w chwili otwarcia spadku bądź prowadzą inne indywidualne gospodarstwo rolne, bądź też pracują w gospodarstwie rolnym współmałżonka lub jego rodziców,
- 4) w chwili otwarcia spadku bądź są małoletni, bądź też pobierają naukę zawodu lub uczęszczają do szkół,

5) w chwili otwarcia spadku są trwale niezdolni do pracy.

Nadmienia się, że za trwale niezdolnych do pracy uważa się osoby, które:

- 1) osiągnęły wiek — kobiety 60 lat, a mężczyźni 65 lat — i nie wykonują stałej pracy, która stanowiłaby dla nich główne źródło utrzymania, lub
- 2) zostały zaliczone do I lub II grupy inwalidów w trybie i na zasadach określonych w przepisach o powszechnym zaopatrzeniu emerytalnym pracowników i ich rodzin.

Szczegółowe przepisy o dziedziczeniu gospodarstw rolnych zawarte są w art. 1058—1063 Kodeksu cywilnego.

2. W związku z tym należy nadesłać bezpośrednio pocztą pod adresem Sądu Rejonowego, przed którym

toczy się sprawa, w terminie jednego miesiąca informację dotyczącą ewentualnego posiadania przez Pana(ią) warunków do dziedziczenia gospodarstwa rolnego i ewentualnie dołączyć dowody potwierdzające spełnienie tych warunków.

3. Jeżeli jest Pan(i) obywatelem obcego państwa i nie zachowuje prawa do dziedziczenia gospodarstwa rolnego, gdyż nie odpowiada żadnemu z podanych wyżej warunków, to należy Sądowi nadesłać zaświadczenie urzędowe stwierdzające posiadanie obywatelstwa obcego. W takim wypadku zastosowanie znajdzie art. XXIII ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. — Przepisy wprowadzające kodeks cywilny, który brzmi:

„Art. XXIII. § 1. Spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, których prawa do gospodarstwa rolnego zostały wyłączone lub ograniczone na podstawie przepisu szczególnego, należy się od spadkobierców, na których rzecz to wyłączenie lub ograniczenie nastąpiło, równowartość pieniężna spadku lub zapisu w takim zakresie, w jakim spadek — po odliczeniu długów — lub zapis przypadająby spadkobiercom lub zapi-

sobiercom będącym obywatelami państwa obcego, gdyby ich prawo do dziedziczenia lub otrzymania zapisu nie zostało wyłączone lub ograniczone. Przepis ten stosuje się pod warunkiem istnienia wzajemności w państwie, którego obywatelem jest spadkobierca lub zapisobierca uprawniony do otrzymania równowartości pieniężnej.

§ 2. Przepisy paragrafu poprzedzającego stosuje się także w wypadkach, w których otwarcie spadku nastąpiło przed dniem wejścia w życie kodeksu cywilnego.”

Roszczenie o zasądzenie równowartości pieniężnej może być zgłoszone w toku postępowania o dział spadku, gdyby zostało ono wszczęte, albo w drodze odrębnego powództwa o zapłatę.

Starania o uzyskanie równowartości pieniężnej w drodze sądowej może Pan(i) czynić również za pośrednictwem urzędującego w Polsce konsula państwa, którego jest Pan(i) obywatelem, poprzez udzielenie mu odpowiedniego pełnomocnictwa.

* Pouczenie dotacza się do wezwania określonego w załączniku nr 6.

Załącznik nr 12

WZÓR POUCZENIA W SPRAWIE O STWIERDZENIE NABYCIA SPADKU, GDY W SKŁAD SPADKU WCHODZI GOSPODARSTWO ROLNE, A OTWARCIE SPADKU NASTĄPIŁO POMIĘDZY DNIEM 6 KWIETNIA 1982 R. A 30 WRZEŚNIA 1990 R.

Pouczenie dodatkowe (E)*

1. Zgodnie z przepisami szczególnymi o dziedziczeniu gospodarstw rolnych, zawartymi w Kodeksie cywilnym z dnia 23 kwietnia 1964 r., należące do spadku gospodarstwo rolne na podstawie ustawy dziedziczą tylko ci spadkobiercy, którzy w chwili otwarcia spadku odpowiadają choćby jednemu z następujących warunków:

- 1) odpowiadają warunkom wymaganym dla nabycia własności nieruchomości rolnej w drodze przeniesienia własności,
- 2) są małoletni bądź też pobierają naukę zawodu lub uczęszczają do szkół,
- 3) są trwale niezdolni do pracy.

Nadmienia się, że za osoby odpowiadające warunkom dla nabycia własności nieruchomości rolnej w drodze przeniesienia własności uważa się osoby, które:

- 1) stale pracują w jakimkolwiek gospodarstwie rolnym bezpośrednio przy produkcji rolnej albo
- 2) mają kwalifikacje do prowadzenia gospodarstwa rolnego, tj. ukończyły szkołę rolniczą, kurs przysposobienia rolniczego lub uzyskały tytuł kwalifikacyjny w zawodach rolniczych.

Natomiast za trwale niezdolnych do pracy uważa się osoby, które:

- 1) osiągnęły wiek — kobiety 60 lat, a mężczyźni 65 lat — i nie wykonują stałej pracy, która stanowiłaby dla nich główne źródło utrzymania, lub
- 2) zostały zaliczone do I lub II grupy inwalidów w trybie i na zasadach określonych w przepisach o powszechnym zaopatrzeniu emerytalnym pracowników i ich rodzin.

Szczegółowe przepisy o dziedziczeniu gospodarstw rolnych zawarte są w art. 1058—1063 Kodeksu cywilnego.

2. W związku z tym należy nadesłać bezpośrednio pocztą pod adresem Sądu Rejonowego, przed którym toczy się sprawa, w terminie jednego miesiąca informację dotyczącą ewentualnego posiadania przez Pana(ią) warunków do dziedziczenia gospodarstwa rolnego i ewentualnie dołączyć dowody potwierdzające spełnienie tych warunków.

3. Jeżeli jest Pan(i) obywatelem obcego państwa i nie zachowuje prawa do dziedziczenia gospodarstwa

rolnego, gdyż nie odpowiada żadnemu z podanych wyżej warunków, to należy Sądowi nadesłać zaświadczenie urzędowe stwierdzające posiadanie obywatelstwa obcego. W takim wypadku zastosowanie znajdzie art. XXIII ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. — Przepisy wprowadzające kodeks cywilny, który brzmi:

„Art. XXIII. § 1. Spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, których prawa do gospodarstwa rolnego zostały wyłączone lub ograniczone na podstawie przepisu szczególnego, należy się od spadkobierców, na których rzecz to wyłączenie lub ograniczenie nastąpiło, równowartość pieniężna spadku lub zapisu w takim zakresie, w jakim spadek — po odliczeniu długów — lub zapis przypadałby spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, gdyby ich prawo do dziedziczenia lub otrzymania zapisu nie zostało wyłączone lub ograniczo-

ne. Przepis ten stosuje się pod warunkiem istnienia wzajemności w państwie, którego obywatelem jest spadkobierca lub zapisobierca uprawniony do otrzymania równowartości pieniężnej.

§ 2. Przepisy paragrafu poprzedzającego stosuje się także w wypadkach, w których otwarcie spadku nastąpiło przed dniem wejścia w życie kodeksu cywilnego.”

Roszczenie o zasądzenie równowartości pieniężnej może być zgłoszone w toku postępowania o dział spadku, gdyby zostało ono wszczęte, albo w drodze odrębnego powództwa o zapłatę.

Starania o uzyskanie równowartości pieniężnej w drodze sądowej może Pan(i) czynić również za pośrednictwem urzędującego w Polsce konsula państwa, którego jest Pan(i) obywatelem, poprzez udzielenie mu odpowiedniego pełnomocnictwa.

* Pouczenie dotacza się do wezwania określonego w załączniku nr 6.

Załącznik nr 13

WZÓR POUCZENIA W SPRAWACH O STWIERDZENIE NABYCIA SPADKU, GDY W SKŁAD SPADKU WCHODZI GOSPODARSTWO ROLNE, A OTWARCIE SPADKU NASTĄPIŁO POMIĘDZY DNIEM 1 PAŹDZIERNIKA 1990 R. A 13 LUTEGO 2001 R.

Pouczenie dodatkowe (F)*

1. Zgodnie z przepisami szczególnymi o dziedziczeniu gospodarstw rolnych, zawartymi w Kodeksie cywilnym z dnia 23 kwietnia 1964 r., należące do spadku gospodarstwo rolne na podstawie ustawy dziedziczą tylko ci spadkobiercy, którzy w chwili otwarcia spadku odpowiadają choćby jednemu z następujących warunków:

- 1) stale pracują bezpośrednio przy produkcji rolnej,
- 2) mają przygotowanie zawodowe do prowadzenia produkcji rolnej,
- 3) są małoletni (poniżej 18 lat) bądź też pobierają naukę zawodu lub uczęszczają do szkół,
- 4) są trwale niezdolni do pracy.

Nadmienia się, że za osobę mającą przygotowanie do prowadzenia gospodarstwa rolnego uważa się osobę, która spełnia jeden z następujących warunków:

- 1) ukończyła zasadniczą lub średnią szkołę rolniczą albo szkołę ekonomiczną o specjalności przydatnej do prowadzenia produkcji rolnej,
- 2) ukończyła szkołę wyższą o kierunku rolniczym lub ekonomicznym, jeżeli kierunek ukończonych studiów daje przygotowanie do prowadzenia produkcji rolnej,
- 3) uzyskała przygotowanie zawodowe do pracy w rolnictwie w drodze doskonalenia zawodowego, pro-

wadzonego przez uprawnione do tego zakłady pracy, jednostki organizacyjne i inne osoby prawne lub fizyczne,

- 4) wykaże się stałą pracą w gospodarstwie rolnym bezpośrednio przy produkcji rolnej przez okres co najmniej roku.

Nadmienia się również, że za trwale niezdolnych do pracy uważa się osoby, które:

- 1) osiągnęły wiek — kobiety 60 lat, a mężczyźni 65 lat — i nie wykonują stałej pracy, która stanowiłaby dla nich główne źródło utrzymania, lub
- 2) zostały zaliczone do I lub II grupy inwalidów w trybie i na zasadach określonych w przepisach o powszechnym zaopatrzeniu emerytalnym pracowników i ich rodzin.

Szczegółowe przepisy o dziedziczeniu gospodarstw rolnych zawarte są w art. 1058—1063 Kodeksu cywilnego.

2. W związku z tym należy nadesłać bezpośrednio pocztą pod adresem Sądu Rejonowego, przed którym toczy się sprawa, w terminie jednego miesiąca informacje dotyczące ewentualnego posiadania przez Pana(ią) warunków do dziedziczenia gospodarstwa rolnego i ewentualnie dołączyć dowody potwierdzające spełnienie tych warunków.

3. Jeżeli jest Pan(i) obywatelem obcego państwa i nie zachowuje prawa do dziedziczenia gospodarstwa rolnego, gdyż nie odpowiada żadnemu z podanych wyżej warunków, to należy Sądowi nadać zaświadczenie urzędowe stwierdzające posiadanie obywatelstwa obcego. W takim wypadku zastosowanie znajdzie art. XXIII ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. — Przepisy wprowadzające kodeks cywilny, który brzmi:

„Art. XXIII. § 1. Spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, których prawa do gospodarstwa rolnego zostały wyłączone lub ograniczone na podstawie przepisu szczególnego, należy się od spadkobierców, na których rzecz to wyłączenie lub ograniczenie nastąpiło, równowartość pieniężna spadku lub zapisu w takim zakresie, w jakim spadek — po odliczeniu długów — lub zapis przypadałby spadkobiercom lub zapisobiercom będącym obywatelami państwa obcego, gdyby ich prawo do dziedziczenia lub otrzymania zapisu

nie zostało wyłączone lub ograniczone. Przepis ten stosuje się pod warunkiem istnienia wzajemności w państwie, którego obywatelem jest spadkobierca lub zapisobierca uprawniony do otrzymania równowartości pieniężnej.

§ 2. Przepisy paragrafu poprzedzającego stosuje się także w wypadkach, w których otwarcie spadku nastąpiło przed dniem wejścia w życie kodeksu cywilnego.”

Roszczenie o zasądzenie równowartości pieniężnej może być zgłoszone w toku postępowania o dział spadku, gdyby zostało ono wszczęte, albo w drodze odrębnego powództwa o zapłatę.

Starania o uzyskanie równowartości pieniężnej w drodze sądowej może Pan(i) czynić również za pośrednictwem urzędującego w Polsce konsula państwa, którego jest Pan(i) obywatelem, poprzez udzielenie mu odpowiedniego pełnomocnictwa.

* Pouczenie dotacza się do wezwania określonego w załączniku nr 6.

WZÓR POTWIERDZENIA ODBIORU (JĘZYK ROSYJSKI I NIEMIECKI)

Potwierdzenie odbioru
Подтверждение о вручении
Zustellungsurkunde

<p>Sąd wzywający i sygnatura jego akt Запрашивающий суд и номер дела Das erschuende Gericht und Aktenzeichen</p>	
<p>Oznaczenie pism przeznaczonych do doręczenia Наименование документов направленных для вручения Bezeichnung der Schriftstücke</p>	
<p>Imię i nazwisko oraz adres odbiorcy Фамилия, имя и адрес получателя Vorname, Name und Wohnort des Empfängers</p>	
<p>Podpis odbiorcy oraz miejsce i data doręczenia lub przyczyna niedoręczenia Подпись получателя, местность и дата вручения или причина невручения Unterschrift des Empfängers, Ort und Datum der Zustellung oder Ursache, warum die Zustellung unterblieben ist</p>	
<p>Podpis osoby dokonującej doręczenia i pieczęć organu wezwanego Подпись лица совершившего вручение и печать Unterschrift desjenigen, der die Zustellung vorgenommen hat, und Dienstsiegel des ersuchten Organs</p>	

Uwaga: Jeżeli doręczenie nie może być dokonane do rąk własnych odbiorcy, może ono nastąpić w każdy inny sposób przewidziany przez prawo miejscowe.

Примечание: Если вручение не может быть осуществлено в собственные руки получателя, оно может быть исполнено всяким иным способом, предусмотренным местными законами.

Bemerkung: Falls sich die Zustellung zu eigenen Händen des Empfängers nicht bewirken lässt, kann sie auch auf jede andere Art vorgenommen werden, die nach den örtlichen Gesetzen zulässig ist.

WZÓR POTWIERDZENIA ODBIORU (JĘZYK FRANCUSKI I ANGIELSKI)

Potwierdzenie odbioru
Récépissé de remise
Receipt

Sąd wzywający i sygnatura jego akt Tribunal requérant et le no du dossier Requesting Court and Ref. No	
Oznaczenie pism przeznaczonych do doręczenia Désignation des actes à signifier Indication of the document to be served	
Imię i nazwisko oraz adres odbiorcy Prénom, nom et l'adresse du destinataire Name and address of the addressee	
Podpis odbiorcy oraz miejsce i data doręczenia Signature du destinataire, lieu et date de signification Signature of the addressee, place and date of service	
Podpis osoby dokonującej doręczenia i pieczęć organu wezwanego Signature de la personne effectuant la signification et le sceau de l'autorité requise Signature of the person serving the document and the seal of the requested authority	

Uwaga: Jeżeli doręczenie nie może być dokonane do rąk własnych odbiorcy, może ono nastąpić w każdy inny sposób przewidziany przez prawo miejscowe.

Remarque: Si la signification ne peut être effectuée en mains propres du destinataire, elle peut avoir lieu dans chaque forme prévue par la législation du pays.

Note: When the service can not be effected personally upon the addressee it may be effected in any other manner prescribed by the laws of the country.

WZÓR WNIOSKU O PRZEPROWADZENIE DOWODU

(oznaczenie Sądu)

.....

(sygnatura akt)

.....

(data)

Wniosek o przeprowadzenie dowodu

Sąd w
Rzeczpospolita Polska przesyła wyrazy wysokiego poważania Sądowi
..... i zwraca się z uprzejmą prośbą o udzielenie pomocy prawnej w następującej
sprawie:

Przed Sądem..... w toczy się
postępowanie w sprawie cywilnej $\frac{z \text{ powództwa}}{z \text{ wniosku}}$

o.....(w tym miejscu podać stan faktyczny sprawy
oraz okoliczności, na które ma być przeprowadzony dowód).

W toku postępowania zostało ustalone, że Pan/Pani
zamieszkały(a) w jest w tej sprawie świadkiem, którego zeznanie
ma bardzo duże znaczenie dla wydania przez Sąd słusznego i sprawiedliwego wyroku.

W związku z powyższym Sąd w
uprzejmie prosi o wezwanie zamieszkałego(ej) w
w charakterze świadka i spowodowanie, aby świadek ten udzielił odpowiedzi na pytania
zamieszczone na załączonej liście.

Sąd w uprzejmie prosi,
aby po uprzedzeniu świadka o odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywych zeznań
i odebraniu od niego przyrzeczenia (przysięgi) w formie przewidzianej ustawami
obowiązującymi w zeznania jego zostały zaprotokołowane i własnoręcznie
przez niego podpisane, a następnie po poświadczeniu autentyczności podpisu przesłane do
tutejszego Sądu.

Sąd w z góry wyraża
podziękowania za załatwienie powyższej prośby i zapewnia*, że na zasadzie wzajemności
gotów jest zawsze wykonywać wnioski Sądów o udzielenie pomocy.

(nazwa państwa)

Prezes Sądu

.....

(podpis)

(pieczęć Sądu)

Załącznik:

.....

* Zapewnienie wzajemności należy zamieścić tylko w wypadku wniosku do państwa, z którym Polski nie wiąże międzynarodowa umowa o pomocy prawnej.

WZÓR WNIOSKU O UDZIELENIE POMOCY PRAWNEJ PRZEZ ODEBRANIE
ZAPEWNIENIA SPADKOWEGO

(oznaczenie Sądu)

.....
(sygnatura akt)

.....
(data)

**Wniosek o udzielenie pomocy prawnej
przez odebranie zapewnienia spadkowego**

Sąd w
Rzeczpospolita Polska przesyła wyrazy wysokiego poważania Sądowi
i zwraca się z uprzejmą prośbą o udzielenie pomocy prawnej w następującej sprawie:

Przed Sądem..... w na wniosek
..... toczy się postępowanie w sprawie o stwierdzenie nabycia spadku
po..... zmarłym dnia w

W postępowaniu tym niezbędne jest ustalenie z urzędu wszystkich spadkobierców
zmarłego.

W związku z powyższym Sąd w
uprzejmie prosi o wezwanie:

1) zam.

2) zam.

3) zam.

i odebranie od nich oświadczenia w formie odpowiedzi na pytania zawarte w załączonej
liście.

Sąd w uprzejmie prosi,
aby po uprzedzeniu spadkobierców o odpowiedzialności karnej za złożenie fałszywego
oświadczenia i odebraniu od nich przyrzeczenia (przysięgi) w formie przewidzianej ustawami
obowiązującymi w oświadczenie to zostało zaprotokołowane,
własnoręcznie podpisane przez spadkobierców, a następnie po poświadczeniu podpisów
przesłane do tutejszego Sądu.

Sąd w z góry wyraża podziękowanie
za załatwienie powyższej prośby.

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

Załącznik
.....

WZÓR POTWIERDZENIA ODBIORU

(oznaczenie Sądu)

.....

(sygnatura akt)

.....

(data)

Potwierdzenie odbioru pism

Potwierdzam własnoręcznym podpisem, że w dniu dzisiejszym otrzymałem niżej wymienione pisma z Sądu W
(podać nazwę sądu zagranicznego)

.....

(sygnatura akt sądu zagranicznego)

1)

2)

3)

..... dnia

.....

(czytelny podpis osoby dokonującej doręczenia)

.....

(czytelny podpis odbiorcy*)

(pieczęć Sądu)

* Jeżeli adresatem pisma nie jest osoba fizyczna, należy obok podpisu podać stanowisko służbowe osoby upoważnionej do odebrania tego pisma.

WZÓR POTWIERDZENIA DOKONANIA DORECZENIA

(oznaczenie Sądu)

.....

(sygnatura akt)

.....

(data)

**Potwierdzenie
dokonania doręczenia**

Sąd Rejonowy zaświadcza, że nadesłane
przez Sąd w przy wniosku
z dnia pisma w sprawie cywilnej
(sygnatura akt)

- 1) odpis pozwu
- 2) wezwanie
- 3)
- 4) tłumaczenie na język polski

nie mogły być doręczone do rąk własnych odbiorcy, który odmówił ich przyjęcia – pomimo wezwania nie stawiał się, aby te pisma odebrać.*

Wobec tego doręczenie nastąpiło w formie przewidzianej przez prawo polskie – tj. przez złożenie pism w urzędzie pocztowym w
w dniu po dokonaniu – uprzednio pisemnego zawiadomienia o złożeniu.

Tym samym doręczenie stało się skuteczne w dniu złożenia pism, tj. w dniu
.....

Sędzia

.....

(podpis)

(pieczęć Sądu)

* Niepotrzebny tekst skreślić.

WZÓR PISMA ORGANU PRZESYŁAJĄCEGO W SPRAWIE PRZEKAZANIA ORGANOWI
PRZYJMUJĄCEMU WNIOSKU OSOBY UPRAWNIONEJ

Sąd Okręgowy

w

Rzeczpospolita Polska

Sygnatura akt

Data

Do

.....
(wymienić oryginalną nazwę organu przyjmującego)

W
(wymienić nazwę państwa)

Dotyczy: Realizacji roszczeń o alimenty na podstawie Konwencji o dochodzeniu roszczeń alimentacyjnych za granicą, sporządzonej w Nowym Jorku dnia 20 czerwca 1956 r.

W sprawie o uzyskanie renty alimentacyjnej
.....
(imię i nazwisko uprawnionego)

urodz. dnia
zamieszkałego w
obywatela
(wskazać obywatelstwo)

dziecka urodzonego z małżeństwa (lub pozamałżeńskiego)
.....
(wymienić imiona i nazwiska rodziców lub matki)

w imieniu którego działa jako ustawowy przedstawiciel
..... zam.

przeciwko

.....
(imię i nazwisko zobowiązanego)

urodz. zam.

obywatelowi
(wymienić obywatelstwo)

z zawodu
Sąd Okręgowy w jako organ
przesyłający przewidziany w art. 2 ust. 1 Konwencji o dochodzeniu roszczeń alimentacyjnych za granicą pozwala sobie na podstawie art. 4 ust. 1 wymienionej Konwencji przesłać
.....
(wymienić oryginalną nazwę organu przyjmującego)

jako organowi przyjmującemu
(wymienić nazwę państwa)

- 1) wniosek osoby uprawnionej wraz z załącznikami,
- 2) opinię organu przesyłającego
wraz z tłumaczeniem powyższych dokumentów na język,
i uprzejmie prosi o potwierdzenie odbioru wyżej wyszczególnionych pism, nadanie
sprawie biegu oraz informowanie o przebiegu sprawy.
Sąd Okręgowy w z góry dziękuje za załatwienie sprawy.

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

WNIOSEK OSOBY UPRAWNIONEJ DO UZYSKANIA ŚWIADCZEŃ ALIMENTACYJNYCH

.....
(miejsowość, data)

Do

.....
(wymienić nazwę organu przyjmującego)

W

.....
(wymienić nazwę państwa)

Podstawa do złożenia wniosku:

Konwencja o dochodzeniu roszczeń alimentacyjnych za granicą, sporządzona w Nowym Jorku dnia 20 czerwca 1956 r.

**Wniosek
w sprawie uzyskania świadczeń alimentacyjnych**..... urodz. dnia
(imię i nazwisko uprawnionego)..... W
zamieszkałego w
dziecka urodzonego z małżeństwa lub pozamałżeńskiego
.....
(wymienić imiona i nazwiska rodziców lub matki)obywatela
(wymienić obywatelstwo)w imieniu którego działa jako ustawowy przedstawiciel
(imię i nazwisko)..... zam. w
.....

przeciwko

..... urodz.
(imię i nazwisko zobowiązanego)W zam.
obywatelowi z zawoduO
w związku z tym, że
(podać stan faktyczny i dowody, jak również wysokość dochodzonego roszczenia w walucie.....
państwa, w którym przebywa zobowiązany)

Na tej podstawie uprzejmie proszę
(wymienić nazwę organu przyjmującego)

o spowodowanie:

uregulowania roszczenia w drodze ugody, a w razie potrzeby o:

- 1) wszczęcie i prowadzenie sprawy w drodze postępowania sądowego,
 - 2) przeprowadzenie egzekucji z wyroku albo innego tytułu zasądzonego alimenty*,
-

.....
(podpis ustawowego przedstawiciela)

Załączniki:

- 1) pełnomocnictwo,
- 2)
- 3)
- 4) tłumaczenie na język

* Niepotrzebne skreślić.

WZÓR PEŁNOMOCNICTWA

Pełnomocnictwo

Ja niżej podpisany(a)
....., zam.
..... będąc ustawowym przedstawicielem*
....., zam.
zgodnie z art. 3 ust. 3 Konwencji o dochodzeniu roszczeń alimentacyjnych za granicą,
sporządzonej w Nowym Jorku dnia 20 czerwca 1956 r., upoważniam niniejszym**
.....
jako organ przyjmujący przewidziany w art. 2 ust. 2 wymienionej Konwencji do
zastępowania mnie z prawem substytucji przeciwko
.....
zam.
O
we wszelkich czynnościach właściwych dla uzyskania alimentów, włącznie z uregulowaniem
roszczenia w drodze ugody i, w razie potrzeby, do wszczęcia i prowadzenia sprawy
z powództwa o alimenty oraz przeprowadzenia egzekucji z wyroku albo jakiegokolwiek
innego tytułu sądowego zasądzającego alimenty.

.....
(miejsowość)

data

.....
(podpis)

* Wyrazy te wpisuje się w razie potrzeby, gdy roszczenie dotyczy alimentów na rzecz osoby małoletniej, przy czym podaje się imię i nazwisko oraz datę urodzenia tej osoby.

** Wypełnić przez podanie nazwy organu przyjmującego.

WZÓR WNIOSKU O DOKONANIE CZYNNOŚCI W SPRAWIE KARNEJ

WNIOSEK
o dokonanie czynności w sprawie karnej
REQUEST
for performing legal act in criminal matter
DEMANDE
d'accomplissement d'acte dans une affaire pénale

Określenie, adres, numer telefonu i telefaksu oraz sygnatura sprawy organu wzywającego
 Designation, adresse, phone and fax number, case number of requesting authority
 Désignation, adresse, no de téléphone et fax, no de l'affaire de l'autorité requérante

Określenie i adres organu wezwanego
 Designation and adresse of requested authority
 Désignation et adresse de l'autorité requise

W związku z postępowaniem karnym przeciwko
 In criminal matter against the
 Dans une procédure pénale engagée à l'encontre de
O.....
 charged with
 pour

na podstawie postanowień art.*.....
 in conformity with the article
 conformément aux dispositions de l'article

organ wzywający uprzejmie wnosi o:
 the requesting authority hereby requests for:
 l'autorité requérante a l'honneur de demander de:

- A) **dokonanie następującej czynności prawnej: ****
 performing legal act
 accomplir l'acte suivant
- niezwłoczne nadesłanie organowi wzywającemu niezbędnych dokumentów potwierdzających fakt dokonania czynności ****
 a dispatch proper documents which proves act's performing to requesting authority as soon as possible
 envoyer sans delai à l'autorité requérante les documents prouvant l'accomplissement de l'acte
- B) **przesłuchanie niżej wskazanej osoby w charakterze**
 examination the indicated person as
 d'entendre la personne suivante en tant que

świadka **
 a witness
 témoin

oskarżonego **
 accused
 l'accusé

biegłego **
 an expert
 l'expert

imię i nazwisko
 first name and last name / prenom et nom
adres
 adresse / l'adresse
obywatelstwo
 nationality / nationalité

Organ wzywający prosi, aby przed przesłuchaniem zapoznano osobę z treścią pouczeń załączonych do niniejszego wniosku, a świadka uprzedzono ponadto o odpowiedzialności karnej za składanie fałszywych zeznań.

The requesting authority hereby asks that the person is instructed of enclosed in this request information and the witness is additionally warned of criminal liability for a false testimony

L'autorité requérante a l'honneur de demander de bien vouloir faire part à la personne à entendre de la portée des instructions jointes à ladite requête et de l'avertir de la responsabilité pénale qu'elle encoure en cas de fausses déclarations

Podczas przesłuchania należy zadać pytania według załączonej listy.

During the examination the person shall be questioned after an enclosed list of question

Pendant l'interrogation les questions doivent être posées selon la liste jointe

Organ wzywający wnosi o:

The requesting authority request for:

L'autorité requérante demande de:

- wcześniejsze powiadomienie o terminie i miejscu wykonania wniosku, gdyż w przesłuchaniu chcą uczestniczyć przedstawiciele strony wzywającej (wskazani na załączonej liście) ****
earlier information about date and place of request's execution because representatives of requesting state (indicated in an enclosed list) would like to attend the examination
l'information préalable de la date et du lieu de l'exécution de la demande car les représentants de la partie requérante (mentionnés dans la liste) souhaitent participer à l'interrogation
- wyrażenie zgody na wzięcie przez przedstawicieli strony wzywającej udziału w przesłuchaniu osoby****
an approval for attendance of requesting state representatives in examination
donner l'accord pour la participation à l'interrogation des représentants de la partie requérante
- niezwłoczne nadesłanie treści zeznań organowi wzywającemu ****
a dispatch the contents of a testimony to requesting authority as soon as possible
envoyer à l'autorité requérante le contenu des PV de l'interrogation

C) Sprawa jest szczególnie pilna, ponieważ:

This matter is particularly urgent because:

Cette affaire est particulièrement urgente, car:

- a) oskarżony jest tymczasowo aresztowany ****
a) the accused person is in custody
a) l'accusé est en détention provisoire
- b) termin rozprawy został wyznaczony na dzień ****
- b) the date of the main court hearing has already been set down for
b) la date de l'audience a été prévue pour
- c) zbliża się termin przedawnienia ****
c) the limitation deadline is approaching
c) le délai de la prescription s'approche

Lista dokumentów:

List of documents

Liste de documents

- 1) **tekst pouczeń**
contents of information
contenu des instructions
- 2) **lista pytań do**
- list of question to
liste des questions à
- 3) **zwięzły opis stanu faktycznego sprawy**
a statement of the facts in brief
un exposé des faits en bref

.....
.....

Sporządzono w

Done at

Fait à

dnia

on

le

.....

(nazwisko, podpis i pieczęć)

(name, signature, seal)

(nom, signature, sceau)

* W razie braku odpowiedniego porozumienia międzynarodowego zamieszcza się następującą treść „na podstawie przepisów Kodeksu postępowania karnego”.

** Właściwe zaznaczyć.

WZÓR WNIOSKU O DORĘCZENIE ZA GRANICĄ PISM SĄDOWYCH W SPRAWIE KARNEJ

WNIOSEK
o doręczenie za granicą dokumentów sądowych w sprawie karnej
REQUEST
for service abroad of documents in criminal matter
DEMANDE
de remise à l'étranger des actes judiciaires dans une affaire pénale

Określenie, adres, numer telefonu i telefaksu oraz sygnatura sprawy organu wzywającego
 Designation, adresse, phone and fax number, case number of requesting authority
 Désignation, adresse, no de téléphone et fax, no de l'affaire de l'autorité requérante

Określenie i adres organu wezwanego
 Designation and adresse of requested authority
 Désignation et adresse de l'autorité requise

W związku z postępowaniem karnym przeciwko

(imię, nazwisko, obywatelstwo)

In criminal matter against the
 Dans une procédure pénale engagée à l'encontre de

o
 charged with
 pour

na podstawie postanowień art.*
 in conformity with the article
 conformément aux dispositions de l'article

organ wzywający ma zaszczyt przesłać organowi wezwanemu niżej wymienione dokumenty (w dwóch egzemplarzach) z prośbą o bezzwłoczne doręczenie jednego egzemplarza adresatowi :
 the requesting authority has the honour to send to the requested authority the documents mentioned below (two copies) and to ask to serve without delay one copie to the recipient:
 l'autorité requérante a l'honneur de transmettre à l'autorité requise les documents suivants (en deux exemplaires) en la priant de bien vouloir remettre sans délai un de ces exemplaires au destinataire:

imię i nazwisko, obywatelstwo
 first name and last name, nationality
 prénom et nom, nationalité

dokładny adres
 exact adresse
 l'adresse précise

w następującej formie :
 in the following manner:
 en forme suivante:

- a) przez zwykłe oddanie pism adresatowi ****
 a) simple transmission to the person to be served
 a) la simple remise au destinataire
- b) w formie przewidzianej przez prawo wewnętrzne państwa wezwanego dla tego rodzaju doręczeń****
 b) in a manner provided for the service of analogue documents under the law of requested party
 b) dans la forme prévue par la législation de l'État requis pour les significations analogues

- c) **w następującej formie szczególnej, zgodnej z prawem państwa wezwanego: ****
c) in the following special manner if consistent with the law of requested Party
c) dans la forme spéciale suivante, pour autant que celle-ci soit compatible avec la législation de l'Etat requis
-

Organ wezwany proszony jest o zwrot niniejszego wniosku, wraz z uprzednio wypełnionym dowodem doręczenia organowi wzywającemu

The requested authority is asked to send the enclosed duplicate of the present request with the proof of service to the requesting authority

L'autorité requise est priée de bien vouloir renvoyer à l'autorité requérante l'exemplaire supplémentaire de cette requête avec un récépissé remplie

Lista dokumentów:

List of documents

Liste de documents

1) zwięzły opis stanu faktycznego sprawy

a statement of the facts in brief

un exposé des faits en bref

.....
.....
.....
.....

Sporządzono w

Done at

Fait à

dnia

on

le

.....

(nazwisko, podpis i pieczęć)

(name, signature, seal)

(nom, signature, sceau)

* W razie braku odpowiedniego porozumienia międzynarodowego zamieszcza się następującą treść „na podstawie przepisów Kodeksu postępowania karnego”.

** Właściwe zaznaczyć.

Dowód doręczenia
Declaration of service
Récépissé de remise

Niżej wskazany organ ma zaszczyt poświadczyć,
 The undersigned authority has the honour to declare,
 L'autorité soussignée a l'honneur de certifier,

1. że wniosek został wykonany

that service was effected
 qu'il a été donné suite à la demande

- dnia (data) w (miejsowość)
 on (date) / le (date) at (town) / à (lieu)

- w jednej z następujących form:
 - in one of the following ways:
 - dans une des formes indiquées ci – après :

a) przez zwykłe oddanie pism adresatowi, *)

a) simple transmission to the person to be served*)
 a) la simple remise au destinataire *)

b) w formie przewidzianej przez prawo wewnętrzne państwa wezwanego dla tego rodzaju doręczeń, *)

b) in a manner provided for the service of analogue documents under the law of requested party*)
 b) dans la forme prévue par la législation de l'État requis pour les significations analogues *)

c) w następującej formie szczególnej, zgodnej z prawem państwa wezwanego: *)

c) in the following special manner if consistent with the law of requested Party*)
 c) dans la forme spéciale suivante, pour autant que celle-ci soit compatible avec la législation de l'Etat requis*)

.....

Dokumenty wymienione we wniosku zostały doręczone :

The documents referred to in the application have been handed to :
 Les documents indiqués dans la demande ont été remis à :

a) adresatowi / to the person to be served / au destinataire/

b) innej osobie, a mianowicie: / to other person i.e. /à une autre personne/

- (nazwisko i stosunek do adresata)
 (name and relationship / nom et lien de parenté)

2. że wniosek nie mógł być wykonany z następujących przyczyn *):

that service could not be effected for the following reasons *):
 la remise n'a pas pu se faire pour les motifs suivants *):

.....

Proszę zwrócić do / Please return to / prié de renvoyer à

**Nazwa, adres i numer sprawy organu
 wzywającego**

(Wypełnia sąd polski występujący o doręczenie)

Sporządzono w

Done at
 Fait à

dnia / on / le

(podpis i pieczęć / signature and seal / signature et sceau)

*) Właściwie zakreślić / cross the applicable / cocher la case correspondante.

WZÓR WNIOSKU O WYDANIE LUB PRZEWÓZ OSOBY ŚCIGANEJ
W CELU PRZEPROWADZENIA POSTĘPOWANIA SĄDOWEGO

(oznaczenie Sądu)

.....
(sygnatura akt)

.....
(data)

**Wniosek
o wydanie lub przewóz osoby ściganej w celu przeprowadzenia postępowania
sądowego**

Przed Sądem w
Rzeczpospolita Polska, toczy się postępowanie karne przeciwko oskarżonemu.....
..... na podstawie aktu oskarżenia z dnia wniesionego
przez Prokuratora w
Wobec tego, że oskarżony przebywa obecnie
w, Sąd,
(nazwa państwa wezwanego)

..... w na podstawie
postanowień art.

(wymienić pełne brzmienie umowy międzynarodowej regulującej wydawanie przestępców w
stosunkach z danym państwem*) prosi o wydanie wymienionego oskarżonego w celu
przeprowadzenia postępowania sądowego.

Dane personalne oskarżonego:

- 1) imię (imiona)
- 2) nazwisko
- 3) pseudonim
- 4) data urodzenia
- 5) miejsce urodzenia
(podać miejscowość, województwo i nazwę państwa)
- 6) imiona rodziców oraz nazwisko rodowe matki
- 7) obywatelstwo
- 8) stan cywilny
- 9) poprzednia karalność
- 10) miejsce zamieszkania lub pobytu za granicą
(w miarę możliwości podać dokładny adres)

* W razie braku odpowiedniego porozumienia międzynarodowego zamieszcza się następującą treść
„na podstawie przepisów Kodeksu postępowania karnego”.

Dane dotyczące popełnionego przestępstwa

Oskarżony

1. W dniu w dopuścił się
2. W dniu w dopuścił się

(podać zwięzły opis stanu faktycznego popełnionych czynów oraz – w sprawach o przestępstwa przeciwko mieniu – ustaloną lub przypuszczalną wysokość wyrządzonej szkody)

Opisane wyżej czyny podlegają w Rzeczypospolitej Polskiej karze na podstawie przepisów art. Kodeksu karnego, które brzmią, jak następuje:

„Art.”

„Art.”

Czyny oskarżonego podlegają karze również w

(podać nazwę państwa wezwanego)

..... zgodnie z art.

Według przepisów prawa karnego Rzeczypospolitej Polskiej – (art.) ściganie czynu popełnionego przez oskarżonego nie uległo przedawnieniu.

Do niniejszego wniosku Sąd załącza:

- 1) postanowienie z dnia o zastosowaniu aresztowania wydane przez
- 2) zaświadczenie dotyczące obywatelstwa oskarżonego
- 3) rysopis oskarżonego,
- 4) fotografię oskarżonego,
- 5) kartę z odciskami palców oskarżonego,
- 6)

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

WZÓR WNIOSKU O WYDANIE LUB PRZEWÓZ OSOBY SKAZANEJ
W CELU WYKONANIA KARY

(oznaczenie Sądu)

.....

(sygnatura akt)

.....

(data)

Wniosek
o wydanie lub przewóz osoby skazanej w celu wykonania kary

Wyrokiem Sądu w
Rzeczpospolita Polska, oskarżony
został skazany na karę lat pozbawienia wolności
oraz

Wyrok ten stał się prawomocny.

Wobec tego, że skazany
przebywa obecnie w
(nazwa państwa wezwanego)

Sąd w na podstawie
postanowień art.

(wymienić pełne brzmienie umowy międzynarodowej regulującej wydawanie przestępców w
stosunkach z danym państwem*) prosi o wydanie wymienionego skazanego w celu
wykonania w stosunku do niego orzeczonej kary.

Dane personalne oskarżonego:

- 1) imię (imiona)
- 2) nazwisko
- 3) pseudonim
- 4) data urodzenia
- 5) miejsce urodzenia
(podać miejscowość, województwo i nazwę państwa)
- 6) imiona rodziców oraz nazwisko rodowe matki
- 7) obywatelstwo
- 8) stan cywilny
- 9) poprzednia karalność
- 10) miejsce zamieszkania lub pobytu za granicą

(w miarę możliwości podać dokładny adres)

* W razie braku odpowiedniego porozumienia międzynarodowego zamieszcza się następującą treść
„na podstawie przepisów Kodeksu postępowania karnego”.

Dane dotyczące popełnionego przestępstwa

(Podać zgodnie z wyrokiem. Jeżeli wyrok nie zawiera uzasadnienia, należy zwięźle opisać stan faktyczny każdego przestępstwa).

Opisane wyżej czyny podlegają w Rzeczypospolitej Polskiej karze na podstawie przepisów art. Kodeksu karnego, które brzmią, jak następuje:

„Art.”

„Art.”

Czyny popełnione przez skazanego podlegają karze również w

..... zgodnie z art.

(podać nazwę państwa wezwanego)

Według przepisów prawa karnego Rzeczypospolitej Polskiej – przedawnienie wykonania orzeczonej kary jeszcze nie nastąpiło (art.Kodeksu karnego).

Do niniejszego wniosku Sąd załącza:

- 1) uwierzytelniony odpis prawomocnego wyroku z dnia.....,
- 2) zaświadczenie dotyczące obywatelstwa skazanego,
- 3) rysopis skazanego,
- 4) fotografię skazanego,
- 5) kartę z odciskami palców skazanego,
- 6)

Prezes Sądu

.....
(podpis)

(pieczęć Sądu)

165

ROZPORZĄDZENIE MINISTRA SPRAWIEDLIWOŚCI

z dnia 5 lutego 2002 r.

zmieniające rozporządzenie w sprawie szczegółowego sposobu prowadzenia rejestrów wchodzących w skład Krajowego Rejestru Sądowego oraz szczegółowej treści wpisów w tych rejestrach.

Na podstawie art. 48, 54 i 60 ust. 2 ustawy z dnia 20 sierpnia 1997 r. o Krajowym Rejestrze Sądowym (Dz. U. z 2001 r. Nr 17, poz. 209 i Nr 110, poz. 1189 oraz z 2002 r. Nr 1, poz. 2) zarządza się, co następuje:

§ 1. W rozporządzeniu Ministra Sprawiedliwości z dnia 21 grudnia 2000 r. w sprawie szczegółowego sposobu prowadzenia rejestrów wchodzących w skład Krajowego Rejestru Sądowego oraz szczegółowej treści wpisów w tych rejestrach (Dz. U. Nr 117, poz. 1237) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w § 3 po ust. 4 dodaje się ust. 5 i 6 w brzmieniu:
 - „5. Ilekroć w dziale drugim rejestru przedsiębiorców lub rejestru stowarzyszeń, innych organizacji społecznych i zawodowych, fundacji, publicznych zakładów opieki zdrowotnej jest mowa o organie nadzoru, należy wpisać — w oparciu o akt prawny określający organizację danego podmiotu — organ wskazany jako organ nadzoru bądź organ tego podmiotu, który wykonuje czynności (funkcje) wewnętrzne nadzorcze, kontrolne, choćby posiadał inną nazwę.